EASYKIT Essential

Manuale installatore • Installation manual

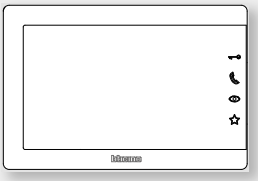
317914



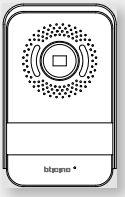
Part. LE13643AD - 05/24-01 PC

Composizione del kit 317914 - ***Kit composition 317914*** **- Composición del kit 317914 -** ***Composição do kit 317914*** **- Σύνθεση του κιτ 317914**
Sadržaj kompleta 317914 **- Sastav kompleta 317914 -** **317914 تكوين مجموعة -** **Përbërja e setit 317914**

333254



331860



SP102



- **Le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato.**
- ***Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed by qualified personnel.***
- **Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas por personal cualificado.**
- ***Η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό.***
- **As operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas por pessoal qualificado**
- ***Instaliranje, konfiguraciju, puštanje u pogon i održavanje mora izvesti kvalificirano osoblje.***
- ***Operacije instaliranja, konfiguriranja, puštanja u rad i održavanja mora obavljati kvalificirano osoblje.***
- يجب أن تتم عمليات التركيب والإعداد والتشغيل والصيانة من قِبل موظفين مؤهلين.
- ***Veprimet e instalimit, konfigurimit, vënies në shërbim dhe mirëmbajtjes duhen kryer nga personel i kualifikuar.***

Index

Cavi e distanze (mm²) 5
Cables and distances (mm²)
Cables y distancias (mm²)
Cabos e distâncias (mm²)
Καλώδια και αποστάσεις (mm²)
Kablovi i razmaknice (mm2)
Kablovi i razmaci (mm²)
الكابلات والمسافات (مم ²)
Kabllo dhe distanca (mm²)

Schema monofamiliare 6
One-family diagram
Esquema monofamiliar
Diagrama unifamiliar
Διάγραμμα μονοκατοικίας
Shema za jednu obitelj
Shema za jedan stan
مخطط لأسرة واحدة
Skemë një-familjare

Schema bifamiliare 8
Two-family diagram
Esquema bifamiliar
Diagrama bifamiliar
Σχέδιο διπλοκατοικίας
Shema za dvije obitelji
Shema za dva stana
مخطط لأسرتين
Skemë dy-familjare

Dati dimensionali 10
Dimensional data
Datos dimensionales
Dados dimensionais
Δεδομένα διαστασιοποίησης
Podaci o dimenzijama
Podaci o dimenzijama
بيانات الأبعاد
Të dhënat e përmasave

Posto interno 11
Indoor unit
Unidad interior
Unidade interna
Εσωτερική θέση
Unutarnja jedinica
Unutarnje mjesto
الوحدة الداخلية
Vend i brendshëm

Index

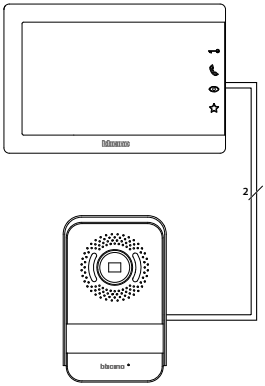
Posto esterno 19
Entrance panel
Placa exterior
Unidade externa
Εσωτερικού σημείου
Vanjska jedinica
Vanjsko mjesto
الوحدة الخارجية
Vend i jashtëm

Alimentatore 28
Power supply
Alimentador
Alimentador
Τροφοδοτικό
Napajanja
Napajanje
مصدر الإمداد بالطاقة
Ushqyes

Avvertenze e diritti del consumatore 33
Warnings and consumer rights
Advertencias y derechos del consumidor
Advertências e direitos do consumidor
Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών
Upozorenja i prava potrošača
Upozorenja i prava korisnika
تنبيهات وحقوق المستهلك
Shënime të rëndësishme dhe të drejtat e konsumatorit

- **Cavi e distanze (mm²)**
- ***Cables and distances (mm²)***
- **Cables y distancias (mm²)**
- ***Cabos e distâncias (mm²)***
- **Καλώδια και αποστάσεις (mm²)**
- ***Kablovi i razmaknice (mm2)***
- **Kablovi i razmaci (mm²)**
- **الكابلات والمسافات (مم ²)**
- **Kabllo dhe distanca (mm²)**

- Distanza tra l'ultimo posto interno e l'ultimo posto esterno
- *Distance between the last internal unit and the last entrance panel*
- Distancia entre la última unidad interior y la última placa exterior
- *Distância entre a última unidade interna e a última unidade externa*
- Απόσταση μεταξύ της τελευταίας εσωτερικής θέσης και της τελευταίας εξωτερικής θέσης
- *Udaljenost između zadnje unutarnje jedinice i zadnje vanjske jedinice*
- Razmak između posljednjeg unutarnjeg mjesta i posljednjeg vanjskog mjesta
- **المسافة بين أخر وحدة داخلية وأخر وحدة خارجية**
- Distanca midis vendit të fundit të brendshëm dhe vendit të fundit të jashtëm



Doppino telefonico twistato - *Telephone twisted pair* **Cable telefónico doble trenzado - *Par telefónico trançado*** **Ζεύγος καλωδίωσης συστραμμένο** ***Upletena telefonska parica* - Uvrnuti upredeni telefonski kabl** **سلك هاتف مزدوج ملفوف** **kabllo telefonike e dyfishtë e përdredhur**	**336904 (SCS BTicino)**
2 x 0.28 mm² (0.13 ohm/m) 2 x 0,28 mm² (0,13 oma/m) 2 × 0.28 مم ² (0.13 أوم/م)	2 x 0.5 mm² (0.04 ohm/M) 2 x 0,5 mm² (0,04 oma/M) 2 × 0.5 مم ² (0.04 أوم/م)
0 – 80 m 0 - 80 م	0 – 100 m 0 - 100 م

- Lunghezza massima del cavo 336904 (SCS BTicino) utilizzato come cavo di alimentazione tra alimentatore e dispositivi: 20m. Impedenza di loop del cavo 0.08/m
- *Maximum length of the cable 336904 (SCS BTicino) used as power supply cable between power supply and devices: 20 m.. Cable loop impedance 0.08/m*
- Máxima longitud del cable 336904 (SCS BTicino) utilizado como cable de alimentación entre alimentador y dispositivos: 20m. Impedancia de loop del cable 0,08/m
- *Comprimento máximo do cabo 336904 (SCS BTicino) usado como cabo de alimentação entre a fonte de alimentação e os dispositivos: 20m. Impedância de loop do cabo 0,08/m.*
- Μέγιστο μήκος καλωδίου 336904 (SCS BTicino) που χρησιμοποιείται ως καλώδιο τροφοδοσίας μεταξύ τροφοδοσίας και συσκευών: 20m. Αντίσταση βρόχου καλωδίου 0.08/m
- *Maksimalna duljina kabla 336904 (SCS BTicino) koji se koristi kao kabel za napajanje između uređaja za napajanje i naprava: 20m. Impedancija kabelske petlje 0,08/m*
- Maksimalna dužina kabla 336904 (SCS B Ticino) koji se koristi kao napojni kabel izmedju napajanja i priključaka: 20m. Impedansa omče kabla 0,08/m

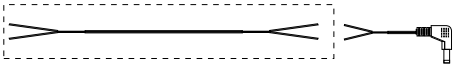
الحد الأقصى لطول الكابل 336904 (SCS BTicino) المستخدم ككابل طاقة بين مزود الطاقة والأجهزة: 20 م.
معاوقة الكابل 0.08 /م.

- Gjatësia maksimale e kabllit 336904 (SCS BTicino) të përdorur si kabllo të ushqimit me rrymë midis ushqyesit dhe pajisjeve: 20m. Rezistencë e plotë e lakut të kabllos: 0,08/m

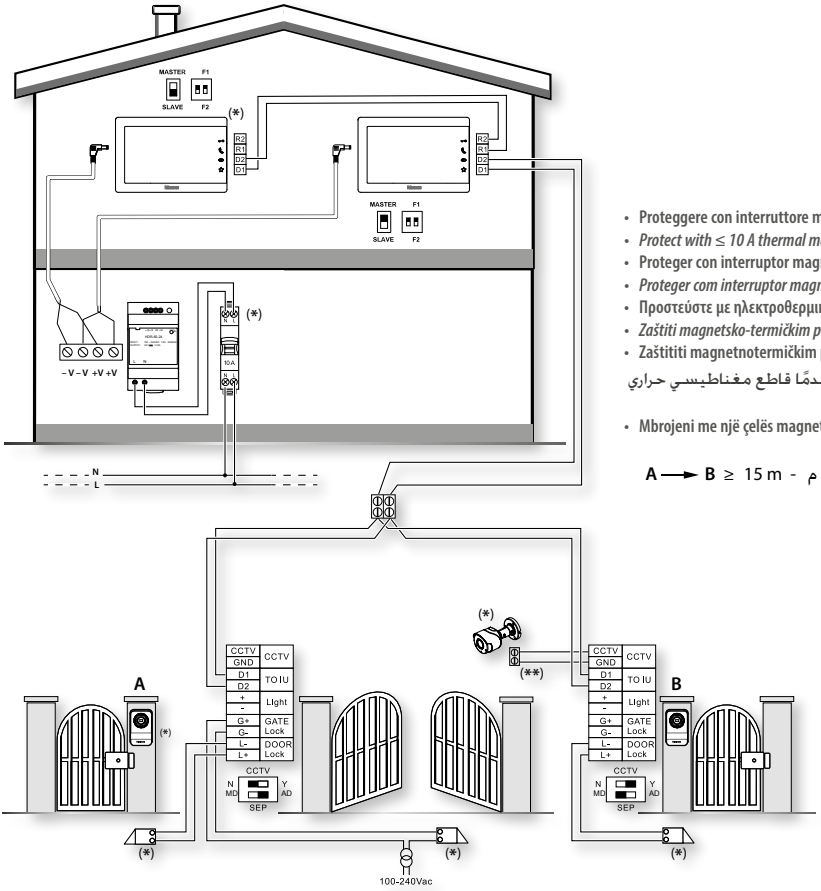
SP102



- Alimentazione non polarizzata
- *Non-polarised power supply*
- Alimentación no polarizada
- *Alimentação elétrica não polarizada*
- Μη πολωμένο τροφοδοτικό
- *Nepolarizirano napajanje*
- Punjenje nije polarizirano
- مصدر طاقة بدون أقطاب
- Furnizim me energji jo i polarizuar



- Schema monofamiliare
- *One-family diagram*
- Esquema monofamiliar
- *Diagrama unifamiliar*
- Διάγραμμα μονοκατοικίας
- *Shema za jednu obitelj*
- Shema za jedan stan
- مخطط لأسرة واحدة
- Skemë një-familjare



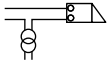
- Proteggere con interruttore magnetotermico ≤ 10 A
- *Protect with ≤ 10 A thermal magnetic circuit breaker*
- Proteger con interruptor magnetotérmico 10 A
- *Proteger com interruptor magnetotérmico de 10 A*
- Προστεύστε με ηλεκτροθερμικό διακόπτη των 10 A
- *Zaštiti magnetsko-termičkim prekidačem od 10 A*
- Zaštititi magnetnotermičkim prekidačem od 10 A
- قم بالحماية مُستخدمًا قاطع مغناطيسي حراري 10 أمبير.
- Mbrojeni me një çelës magnetotermik prej 10 A.

A ⟶ B ≥ 15 m - 15 م

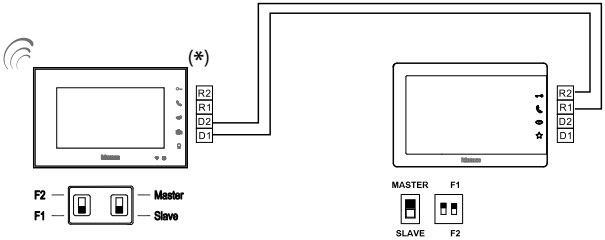
- (*) Acquistabile separatamente. (* *) Distanza tra telecamera CCTV e SEP (posto esterno secondario): coassiale 100 m
- *(*) Can be purchased separately. (* *) Distance between CCTV camera and SEP (secondary entrance panel): coaxial 100 m*
- (*) A la venta por separado. (* *) Distancia entre telecámara CCTV y SEP (placa exterior secundaria): coaxial 100 m
- *(*) A la venta por separado. (* *) Distancia entre telecámara CCTV y SEP (placa exterior secundaria): coaxial 100 m*
- (*) Πωλείται ξεχωριστά. (* *) Απόσταση μεταξύ CCTV κάμερας και SEP (δευτερεύουσα εξωτερική μονάδα): ομοαξονική 100 m
- *(*) Mogućnost zasebne kupnje. (* *) Udaljenost između CCTV kamere i SEP (sekundarne vanjske jedinice): koaksijalno 100 m*
- (*) Može se kupiti zasebno. (* *) Razmak između CCTV telekamere i SEP-a (sekundarno vanjsko mjesto): koaksijalni 100 m
- (*) يمكن شراؤه بشكل منفصل. (* *) المسافة بين الكاميرا التليفزيونية CCTV و SEP (الوحدة الخارجية الثانوية): متحدة المحور 100 م
- (*) Mund të blihet veçmas. (* *) Distanca midis telekamerës CCTV dhe SEP (vend i jashtëm dytësor): bashkëboshtor 100 m

- **Nota**: in base alla configurazione (F1 o F2) dei posti interni, il pulsante di chiamata esterno si autoadatta chiamata monofamiliare o bifamiliare.
- ***Note:*** *depending on the configuration (F1 or F2) of the internal units, the external call button can be adapted for single or two-family call.*
- **Nota:** en función de la configuración (F1 o F2) de las placas exteriores, el botón de llamada exterior se adapta automáticamente a una llamada monofamiliar o bifamilia.r
- ***Nota****: consoante a configuração (F1 ou F2) das unidades internas, o botão de chamada externo auto-ajusta-se à chamada unifamiliar ou bifamiliar.*
- **Σημείωση**: με βάση τη διαμόρφωση (F1 ή F2) των εσωτερικών θέσεων, το κουμπί εξωτερικής κλήσης προσαρμόζεται αυτόματα για κλήσεις μονοκατοικίας ή διπλοκατοικίας .
- ***Napomena****: na temelju konfiguracije (F1 ili F2) unutarnjih jedinica, tipka za vanjski poziv se automatski prilagođava za poziv za jednu obitelj ili dvije obitelji*
- **Napomena**: na osnovu konfiguracije (F1 ili F2) vanjskih mjesta, dugme vanjskog poziva samo se prilagođava za poziv za jedan ili dva stana.
- ملاحظة: استنادًا إلى تهيئة (F1 أو F2) للمحطات الداخلية، يتكيف زر المكالمة الخارجي للاتصال بين عائلة واحدة أو عائلتين.
- **Shënim**: në bazë të konfigurimit (F1 ose F2) të vendeve të brendshme, butoni i jashtëm i thirrjes vetëpërshtatet për thirrje njëfamiljare ose dyfamiljare.

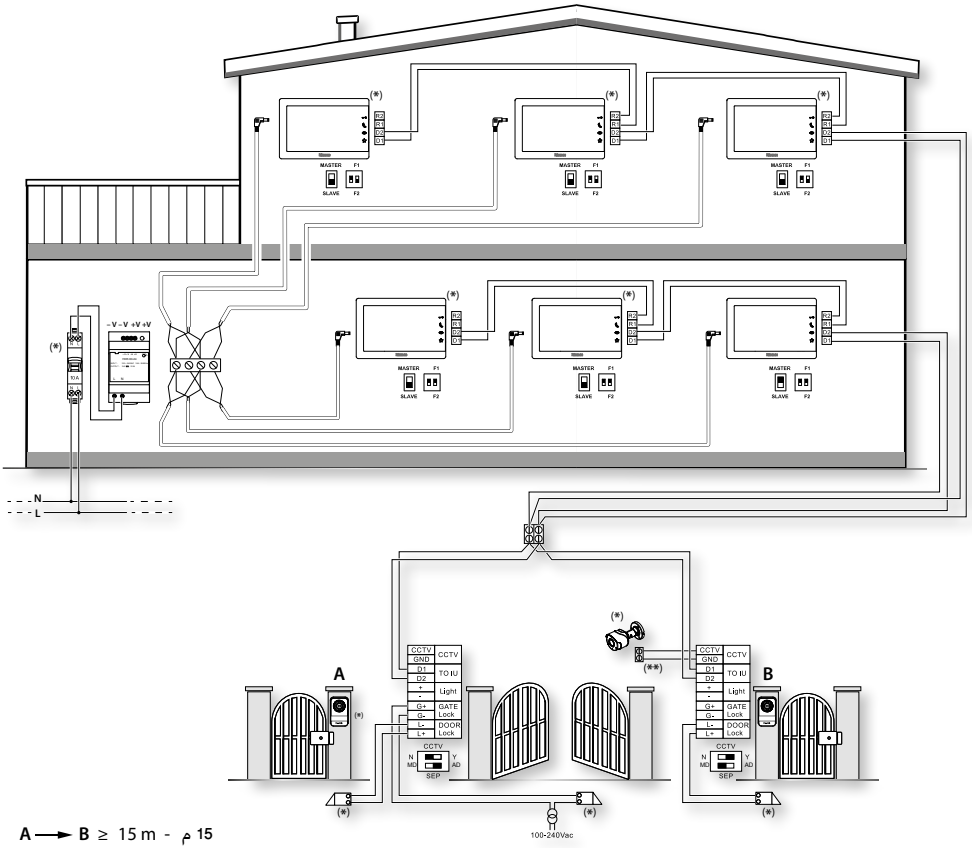
Espansione massima - ***Maximum Expansion*** - **Expansión máxima** - ***Expansão máxima*** - **Μέγιστη επέκταση** - ***Maksimalna ekspanzija*** - **Maksimalna ekspanzija** **الحد الأقصى للتكبير** - **Zgjerimi maksimal**

2 X	x 3	2 X	2 X	2 X
				
331860	333253 – 333254 334253 – 334254 335253 (*) – 335254 (*)	391441	serrature porta *door locks* cerradura de la puerta *fechaduras porta* κλειδαριά πόρτας *brave vrata* brave vrata قفل الباب mbyllja e derës	serrature cancello *gate locks* cerradura de la cancela *fechaduras portão* κλειδαριά πύλης *brave vanjska vrata* brave kapije قفل البوابة mbyllja e kangjellës

- **(*) Utilizzando questo codice come PI aggiuntivo è necessario invertire il collegamento tra i PI. (R2-D1 / R1-D2). Massimo uno per famiglia.**
- ***(*) Using this code as an additional IU requires reversing the connection between the IUs. (R2-D1 / R1-D2). Max. one per family.***
- **(*) Utilizando este código como PI adicional, se ha de invertir la conexión entre las PI. (R2-D1 / R1-D2). Máximo uno por familia.**
- ***(*) Ao usar este código como uma UI adicional, precisa reverter a ligação entre as UI. (R2-D1 / R1-D2). Máximo um por família.***
- **(*) Χρησιμοποιώντας αυτόν τον κωδικό ως πρόσθετο PI (εσωτερική μονάδα) είναι απαραίτητο να αντιστρέψετε τη σύνδεση μεταξύ των PI. (R2-D1 / R1-D2). Μέγιστο ένα ανά οικογένεια.**
- ***(*) Korištenjem ove šifre kao dodatne UJ potrebno je obrnuti vezu između UJ. (R2-D1 / R1-D2). Maks. jedna po obitelji.***
- **(*) Kad se koristi ovaj kod kao dodatno UM (Unutarnje Mjesto) potrebno je preokrenuti vezu izmedju UM (unutarnjih mjesta) (R2-D1 / R1-D2). Maks. jedna po porodici.**
- (*) عند استخدام هذا الكود كوحدة داخلية إضافية، يلزم عكس التوصيل بين الوحدات الداخلية. (R2-D1 / R1-D2).
الحد الأقصى واحد لكل أسرة
- **(*) Duke përdorur këtë kod si Vend i Brendshëm shtesë është e nevojshme të këmbehet kahu i lidhjes midis Vendeve të Brendshme. (R2-D1 / R1-D2). Maks. një për familje.**



- Schema bifamiliare
- *Two-family diagram*
- Esquema bifamiliar
- *Diagrama bifamiliar*
- Σχέδιο διπλοκατοικίας
- *Shema za dvije obitelji*
- Shema za dva stana
- مخطط لأسرتين
- Skemë dy-familjare



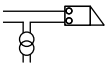
- Proteggere con interruttore magnetotermico ≤ 10 A
- *Protect with ≤ 10 A thermal magnetic circuit breaker*
- Proteger con interruptor magnetotérmico 10 A
- *Proteger com interruptor magnetotérmico de 10 A*
- Προστεύστε με ηλεκτροθερμικό διακόπτη των 10 A
- *Zaštiti magnetsko-termičkim prekidačem od 10 A*
- Zaštititi magnetnotermičkim prekidačem od 10 A
- قم بالحماية مُستخدمًا قاطع مغناطيسي حراري 10 أمبير.
- Mbrojeni me një çelës magnetotermik prej 10 A.

- (*) Acquistabile separatamente. (* *) Distanza tra telecamera CCTV e SEP (posto esterno secondario): coassiale 100 m
- *(*) Can be purchased separately. (* *) Distance between CCTV camera and SEP (secondary entrance panel): coaxial 100 m*
- (*) A la venta por separado. (* *) Distancia entre telecámara CCTV y SEP (placa exterior secundaria): coaxial 100 m
- *(*) Adquirível separadamente. (* *) Distância entre câmara de vídeo CCTV e SEP (unidade externa secundária): coaxial 100 m*
- (*) Πωλείται ξεχωριστά. (* *) Απόσταση μεταξύ CCTV κάμερας και SEP (δευτερεύουσα εξωτερική μονάδα): ομοαξονική 100 m
- *(*) Mogućnost zasebne kupnje. (* *) Udaljenost između CCTV kamere i SEP (sekundarne vanjske jedinice): koaksijalno 100 m*
- (*) Može se kupiti zasebno. (* *) Razmak između CCTV telekamere i SEP-a (sekundarno vanjsko mjesto): koaksijalni 100 m
- (*) يمكن شراؤه بشكل منفصل. (* *) المسافة بين الكاميرا التليفزيونية CCTV و SEP (الوحدة الخارجية الثانوية): متحدة المحور 100 م
- (*) Mund të blihet veçmas. (* *) Distanca midis telekamerës CCTV dhe SEP (vend i jashtëm dytësor): bashkëboshtor 100 m

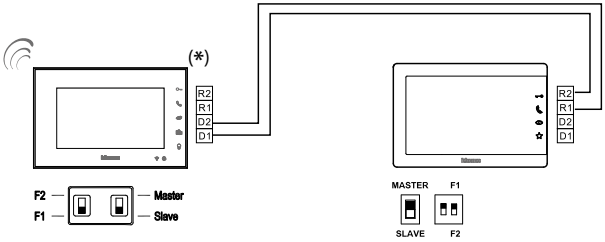
- **Nota**: in base alla configurazione (F1 o F2) dei posti interni, il pulsante di chiamata esterno si autoadatta chiamata monofamiliare o bifamiliare.
- ***Note:*** *depending on the configuration (F1 or F2) of the internal units, the external call button can be adapted for single or two-family call.*
- **Nota:** en función de la configuración (F1 o F2) de las placas exteriores, el botón de llamada exterior se adapta automáticamente a una llamada monofamiliar o bifamilia.
- ***Nota****: consoante a configuração (F1 ou F2) das unidades internas, o botão de chamada externo auto-ajusta-se à chamada unifamiliar ou bifamiliar.*
- **Σημείωση:** με βάση τη διαμόρφωση (F1 ή F2) των εσωτερικών θέσεων, το κουμπί εξωτερικής κλήσης προσαρμόζεται αυτόματα για κλήσεις μονοκατοικίας ή διπλοκατοικίας .
- ***Napomena****: na temelju konfiguracije (F1 ili F2) unutarnjih jedinica, tipka za vanjski poziv se automatski prilagođava za poziv za jednu obitelj ili dvije obitelji*

  Napomena: *na osnovu konfiguracije (F1 ili F2) vanjskih mjesta, dugme vanjskog poziva samo se prilagođava za poziv za jedan ili dva stana.*
- ملاحظة: استنادًا إلى تهيئة (F1 أو F2) للمحطات الداخلية. يتكيف زر المكالمة الخارجي للاتصال بين عائلة واحدة أو عائلتين.
- ***Shënim:*** *në bazë të konfigurimit (F1 ose F2) të vendeve të brendshme, butoni i jashtëm i thirrjes vetëpërshtatet për thirrje njëfamiljare ose dyfamiljare.*

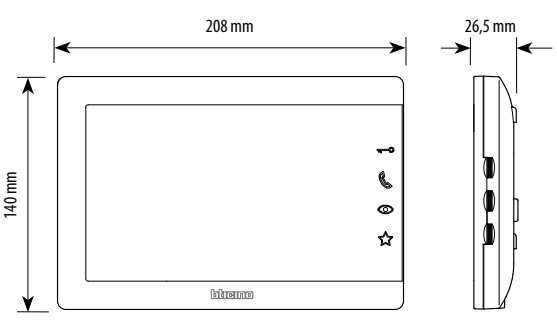
Espansione massima - *Maximum Expansion* - Expansión máxima - *Expansão máxima* - Μέγιστη επέκταση - *Maksimalna ekspanzija* - Maksimalna ekspanzija - الحد الأقصى للتكبير- Zgjerimi maksimal

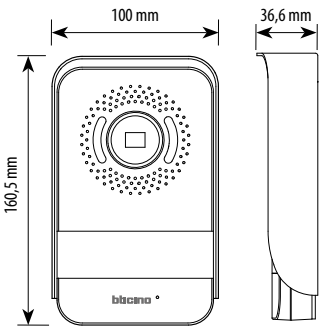
2 X	x 6	2 X	2 X	2 X
				
331860	333253 – 333254 334253 – 334254 335253 (*) – 335254 (*) Famiglia 1 (3X) + Famiglia 2 (3X) *Family 1 (3X) + Family 2 (3X)* Familia 1 (3X) + Familia 2 (3X) *Família 1 (3X) + Família 2 (3X)* Οικογένεια 1 (3X) + Οικογένεια 2 (3X) *Obitelj 1 (3X) + Obitelj 2 (3X)* Porodica 1 (3x) + porodica 2 (3x) الأسرة 1 (3×) + الأسرة 2 (3×) Familja 1 (3X) + Familja 2 (3X)	391441	serrature porta *door locks* cerradura de la puerta *fechaduras porta* κλειδαριά πόρτας *brave vrata* brave vrata قفل الباب mbyllja e derës	serrature cancello *gate locks* cerradura de la cancela *fechaduras portão* κλειδαριά πύλης *brave vanjska vrata* brave kapije قفل البوابة mbyllja e kangjellës

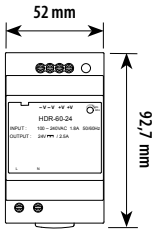
- **(*) Utilizzando questo codice come PI aggiuntivo è necessario invertire il collegamento tra i PI. (R2-D1 / R1-D2). Massimo uno per famiglia.**
- ***(*) Using this code as an additional IU requires reversing the connection between the IUs. (R2-D1 / R1-D2). Max. one per family.***
- **(*) Utilizando este código como PI adicional, se ha de invertir la conexión entre las PI. (R2-D1 / R1-D2). Máximo uno por familia.**
- ***(*) Ao usar este código como uma UI adicional, precisa reverter a ligação entre as UI. (R2-D1 / R1-D2). Máximo um por família.***
- **(*) Χρησιμοποιώντας αυτόν τον κωδικό ως πρόσθετο PI (εσωτερική μονάδα) είναι απαραίτητο να αντιστρέψετε τη σύνδεση μεταξύ των PI. (R2-D1 / R1-D2). Μέγιστο ένα ανά οικογένεια.**
- ***(*) Korištenjem ove šifre kao dodatne UJ potrebno je obrnuti vezu između UJ. (R2-D1 / R1-D2). Maks. jedna po obitelji.***
- **(*) Kad se koristi ovaj kod kao dodatno UM (Unutarnje Mjesto) potrebno je preokrenuti vezu izmedju UM (unutarnjih mjesta) (R2-D1 / R1-D2). Maks. jedna po porodici.**
- (*) عند استخدام هذا الكود كوحدة داخلية إضافية. يلزم عكس التوصيل بين الوحدات الداخلية. (R2-D1 / R1-D2).
  الحد الأقصى واحد لكل أسرة
- **(*) Duke përdorur këtë kod si Vend i Brendshëm shtesë është e nevojshme të këmbehet kahu i lidhjes midis Vendeve të Brendshme. (R2-D1 / R1-D2). Maks. një për familje.**

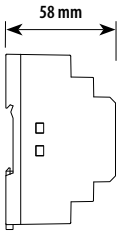


- Dati dimensionali
- *Dimensional data*
- Datos dimensionales
- *Dados dimensionais*
- Δεδομένα διαστασιοποίησης
- *Podaci o dimenzijama*
- Podaci o dimenzijama
- بيانات a الأبعاد
- Të dhënat e përmasave









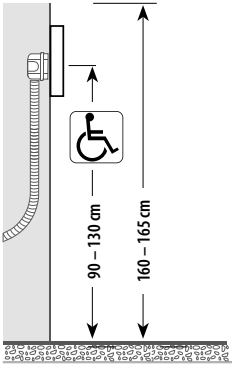
- **Questo alimentatore deve essere utilizzato con i codici :**
- ***This power supply must be used with the following codes:***
- **Este alimentador se ha de usar con los códigos:**
- ***Este alimentador deve ser utilizado com os códigos:***
- **Αυτό το τροφοδοτικό πρέπει να χρησιμοποιείται με τους κωδικούς:**
- ***Ovaj izvor napajanja mora se koristiti sa šiframa:***
- **Ovaj punjač se mora koristiti sa kodovima:**
- **يجب استخدام مزود الطاقة هذا مع الأكواد:**
- **Ky ushqyes duhet të përdoret me kodet :**

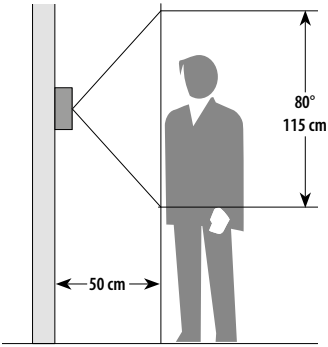
317913 – 333253 – 317914 – 333254 – 367910 – 363220 – 367915 – 363225 – 318913

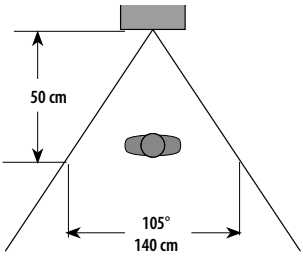
334253 – 318914 – 334254 – 368910 – 364220 – 368915 – 364225 – 310913 – 335253

310914 – 335254 – 360910 – 365220 – 360915 – 365225

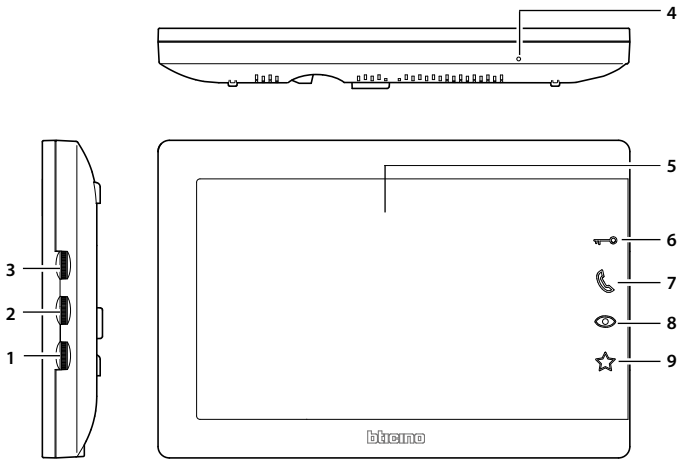
- **Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente e dati campo di ripresa.**
- ***Recommended height, unless different regulations are specified.***
- **Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.**
- ***Altura sugerida, salvo disposição em contrário na normativa vigente e dados do campo de filmagem.***
- **Συνιστώμενο ύψος εκτός άλλου κανονισμού και δεδομένα οπτικού πεδίου κάμερας**
- ***Preporučena visina osim u slučaju drugačijih propisa na snazi i podataka o polju snimanja.***
- **Preporučena visina osim drugačije važeće normative i podaci o polju djelovanja.**
- **الارتفاع المُوصي به ما لم تنص اللوائح السارية على غير ذلك وبيانات مجال الرؤية.**
- **Lartësia e rekomanduar përveç rasteve kur janë në fuqi rregullore të ndryshme dhe të dhënat e fushës së filmimit.**







- **Posto interno**
- ***Indoor unit***
- **Unidad interior**
- ***Unidade interna***
- **Εσωτερική θέση**
- ***Unutarnja jedinica***
- **Unutarnje mjesto**
- **الوحدة الداخلية**
- **Vend i brendshëm**

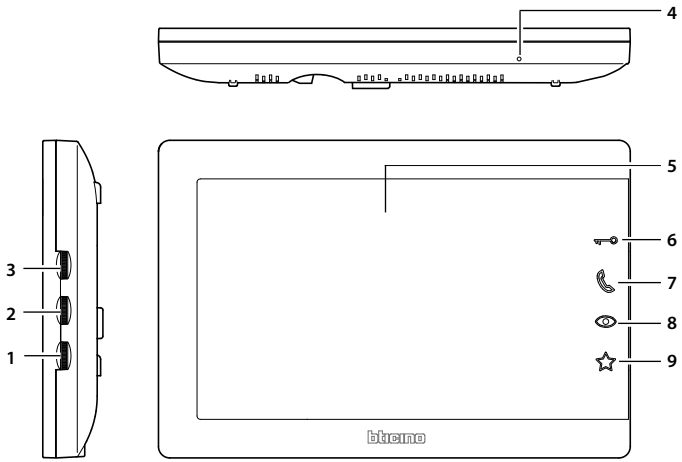


1 - Regolazione colore
2 - Regolazione luminosità
3 - Regolazione volume
4 - Microfono
5 - Display 7"
6 - Pulsante apertura porta
7 - Tasto risposta / Tasto Intercom (disponibile solo con posto interno aggiuntivo)
8 - Tasto accensione posto esterno / ciclamento
9 - Pulsante apertura cancello

1 - Colour adjustment
2 - Brightness adjustment
3 - Volume adjustment
4 - Microphone
5 - Display 7”
6 - Door lock release pushbutton
7 - Answer key / Intercom key (available only with additional internal unit)
8 - Scrolling/entrance panel activation key
9 - Gate lock release pushbutton

1 - Regulación del color
2 - Regulación de la luminosidad
3 - Regulación del volumen
4 - Micrófono
5 - Pantalla 7”
6 - Pulsador de apertura de la puerta
7 - Botón de respuesta / Botón Intercom (disponible solamente con unidad interior adicional)
8 - Botón de encendido de la placa exterior / visualización cíclica
9 - Pulsador de apertura de la cancela

1 - Regulação da cor
2 - Regulação da iluminação
3 - Regulação do volume
4 - Microfone
5 - Ecrã 7”
6 - Botão abertura porta
7 - Tecla resposta / Tecla Intercom (disponível apenas com unidade interna adicional)
8 - Tecla ligação unidade externa / ativação cíclica
9 - Botão abertura portão



1 - Ρύθμιση χρώματος
2 - Ρύθμιση φωτεινότητας
3 - Ρύθμισης έντασης
4 - Μικρόφωνο
5 - Οθόνη 7″
6 - Κουμπί ανοίγματος πόρτας
7 - Πλήκτρο απάντησης / Πλήκτρο ενδοεπικοινωνίας (διαθέσιμο μόνο με πρόσθετη εσωτερική θέση)
8 - Πλήκτρο έναυσης εξωτερικής θέσης / κυκλοποίηση
9 - Κουμπί ανοίγματος εξώπορτας

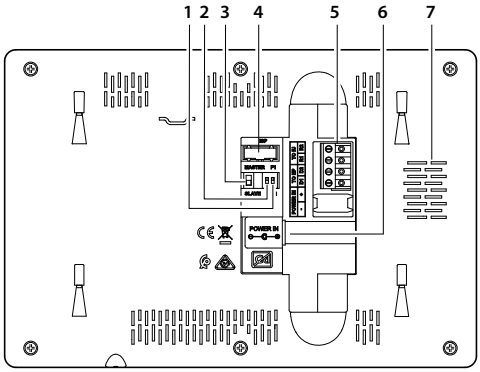
1 - Podešavanje boje
2 - Podešavanje svjetlosti
3 - Podešavanje glasnoće
4 - Mikrofon
5 - Zaslon 7″
6 - Tipka za otvaranje vrata
7 - Tipka za odgovor / Interkom tipka (dostupno samo s dodatnom unutarnjom jedinicom)
8 - Tipka za uključivanje unutarnje jedinice / cirkuliranje
9 - Tipka za otvaranje vanjskih vrata

1 - Podešavanje boje
2 - Podešavanje svjetline
3 - Podešavanje jačine
4 - Mikrofon
5 - Ekran od 7″
6 - Dugme za otvaranje vrata
7 - Tipka za odgovor/tipka za interkom (na raspolaganju samo sa dodatnim unutarnjim mjestom)
8 - Tipka za paljenje vanjskog mjesta/cikliranje
9 - Dugme za otvaranje kapije

1. ضبط اللون.
2. ضبط السطوع
3. ضبط مستوى الصوت
4. الميكروفون.
5. شاشة 7 بوصة
6. زر فتح الباب
7. زر الردّ / زر نظام الاتصال الداخلي)متاح فقط مع الوحدة الداخلية الإضافية(
8. زر تشغيل الوحدة الخارجية / تدوير
9. زر فتح البوابة

1 - Rregullim i ngjyrës
2 - Rregullim i ndriçimit
3 - Rregullim i volumit
4 - Mikrofoni
5 - Ekran 7”
6 - Butoni i hapjes së derës
7 - Butoni i përgjigjes / Butoni Intercom (i disponueshëm vetëm me vend të brendshëm shtesë)
8 - Butoni i ndezjes i vendit të jashtëm / ciklimi
9 - Butoni i hapjes së kangjellës

- **Nota: a riposo, i comandi di apertura porta e apertura cancello avranno effetto sul Posto Esterno principale . Diversamente, durante una comunicazione audio video, avranno effetto sul posto esterno in comunicazione.**
- ***Note: when idle, the door opening and gate opening control will act on the main Entrance Panel. However, during an audio video communication they will act on the communicating entrance panel.***
- **Nota: en reposo, los mandos de apertura de la puerta y apertura de la cancela tienen efecto sobre la placa exterior principal. De lo contrario, durante una comunicación vocal y de vídeo, tendrán efecto sobre la placa exterior en comunicación.**
- ***Nota: a repouso, os comandos de abertura da porta e abertura de portão terão efeito na Unidade Externa principal. Em caso contrário, durante uma comunicação de áudio-vídeo, terão efeito na unidade externa em comunicação.***
- **Σημείωση: σε κατάσταση ηρεμίας,το άνοιγμα της πόρτας και το άνοιγμα της πύλης οι εντολές θα ισχύουν στην κύρια Εξωτερική Θέση. Διαφορετικά, κατά τη διάρκεια μιας επικοινωνίας ήχου βίντεο, θα έχουν επίδραση στην εξωτερική θέση επικοινωνίας.**
- ***Napomena: u stanju mirovanja, komande za otvaranje vrata i otvaranje vanjskih vrata djelovat će na glavno mjesto vanjske jedinice. Za razliku od toga, tijekom audio-video komunikacije, djelovat će na vanjsku jedinicu u komunikaciji.***
- **Napomena: pri mirovanju, komande otvaranja vrata i otvaranja kapije imaće dejstvo na glavnom vanjskom mjestu (MD). U suprotnom, tijekom audio-video komunikacije, imaće dejstvo na vanjskom mjestu komunikacije.**
- ملاحظة: أثناء وضع الاستعداد. ستؤثر أوامر فتح الباب وفتح البوابة على الوحدة الخارجية الرئيسية. وبخلاف ذلك. أثناء إجراء اتصال بالصوت/ الصورة سيكون لها تأثير على وحدة الاتصالات الخارجية.
- **Shënim: në gjendje pushimi, komandat e hapjes së derës dhe hapjes së kangjellës do të kenë efekt mbi Vendin e Jashtëm kryesor. Përndryshe, gjatë një komunikimi audio-video, do të kenë efekt mbi vendin e jashtëm në komunikim.**



1 - Microinterruttore famiglia 1 / famiglia 2
2 - Non utilizzato
3 - Microinterruttore Master / Slave
4 - Non utilizzato
5 - Morsetti di collegamento rimovibili:
D1 - D2 collegamento posto esterno o posto interno precedente
R1 - R2 collegamento posto interno aggiuntivo
6 - Alimentazione 30 Vdc – 30 W
7 - Altoparlante

1 - Micro switch for family 1 / family 2
2 - Not used
3 - Master / Slave micro switch
4 - Not used
5 - Removable connection clamps:
D1 - D2 connection of the entrance panel or previous internal unit
R1 - R2 connection of the additional internal unit
6 - 30 Vdc – 30 W power supply
7 - Speaker

1 - Microinterruptor familia 1 / familia 2
2 - No usado
3 - Microinterruptor Master / Slave
4 - No usado
5 - Bornes de conexión amovibles:
D1 - D2 conexión placa exterior o unidad interior precedente
R1 - R2 conexión unidad interior adicional
6 - Alimentación 30 Vdc – 30 W
7 - Altavoz

1 - Micro-interruptor família 1 / família 2
2 - Não utilizado
3 - Micro-interruptor Principal/Secundário
4 - Não utilizado
5 - Bornes de conexão removíveis:
D2 conexão unidade externa ou unidade interna anterior
R1 - R2 conexão unidade externa interna adicional
6 - Alimentação 30 Vdc; 30 W
7 - Altifalante

1 - Μικροδιακόπτης οικογένεια 1 / οικογένεια 2
2 - Μη χρησιμοποιούμενο
3 - Μικροδιακόπτης Master / Slave
4 - Μη χρησιμοποιούμενο
5 - Αφαιρούμενοι ακροδέκτες σύνδεσης:
D1 - D2 προηγούμενη σύνδεση εξωτερικής ή εσωτερικής θέσης
R1 - R2 πρόσθετη εσωτερική σύνδεση σταθμού
6 - 30 Vdc τροφοδοτικό 30 W
7 - Ηχείο

1 - Mikroprekidač obitelj 1 / obitelj 2
2 - Nije korišteno
3 - Mikroprekidač Master / Slave
4 - Nije korišteno
5 - Uklonjive priključne stezaljke:
D1 - D2 priključak na vanjsku jedinicu ili prethodnu unutarnju jedinicu
R1 - R2 priključak dodatne unutarnje jedinice
6 - Napajanje 30 Vdc – 30 W
7 - Zvučnik

1 - Mikroprekidač za stan 1/stan 2
2 - Neiskorišteno
3 - Mikroprekidač Master/Slave
4 - Neiskorišteno
5 - Skidajuće spone za povezivanje:
D1–D2 - prethodnog vanjskog mjesta ili unutarnjeg mjesta
R1–R2 - dodatnog unutarnjeg mjesta
6 - Napajanje 30 Vdc – 30 W
7 - Zvučnik

1. قاطع دقيق عائلة 1/ عائلة 2
2. غير مُستخدم.
3. قاطع دقيق رئيسي/ تابع
4. غير مُستخدم.
5. أطراف التوصيل القابلة للإزالة:
توصيل الوحدة الخارجية أو الوحدة الداخلية السابقة D1 - D2
توصيل الوحدة الداخلية الإضافية R1 - R2
6. التغذية 30 فولت تيار مستمر 30 وات
7. مكبر الصوت.

1 - Mikroçelës familja 1 / familja 2
2 - I pa përdorur
3 - Mikroçelës Master / Slave
4 - I pa përdorur
5 - Dhëmbëza të lëvizshme për lidhjen:
D1 - D2 lidhje e vendit të jashtëm ose vendit të brendshëm të mëparshëm
R1 - R2 lidhje e vendit të brendshëm shtesë
6 - Ushqyes 30 Vdc – 30 W
7 - Altoparlant

- Dati tecnici
- *Technical data*
- Datos técnicos

Alimentazione	30 Vdc – 30 W
Sezione massima dei cavi per ogni morsetto	2 x 0,5 mm2
Temperature di funzionamento	5 – 40 °C

- *Dados técnicos*
- Τεχνικά δεδομένα
- *Tehnički podaci*

Power supply	30 Vdc – 30 W
Maximum cable section for each clamp	2 x 0.5 mm2
Operating temperature	5 – 40 °C

- Tehnički podaci
- البيانات الفنية
- Të dhënat teknike

Alimentación	30 Vdc – 30 W
Máxima sección de los cables para cada borne	2 x 0,5 mm2
Temperatura de funcionamiento	5 – 40 °C

Alimentação	30 Vdc – 30 W
Seção dos cabos máxima para cada borne	2 x 0,5 mm2
Temperaturas de funcionamento	5 – 40 °C

Τροφοδοσία	30 Vdc – 30 W
Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τερματικό	2 x 0,5 mm2
Θερμοκρασία λειτουργίας	5 – 40 °C

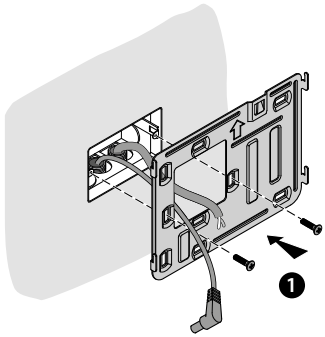
Napajanje BUS SCS	30 Vdc – 30 W
Maksimalni presjek kablova za svaku stezaljku	2 x 0,5 mm2
Temperature rada	5 – 40 °C

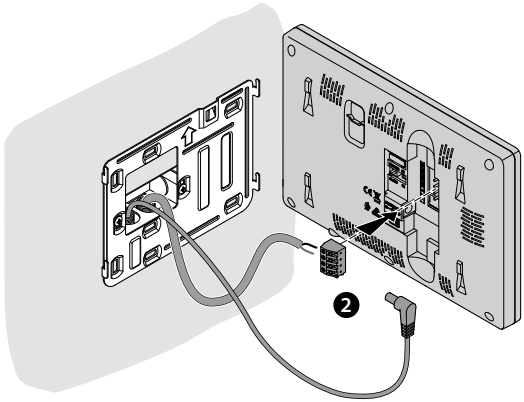
Napajanje BUS SCS	30 Vdc – 30 W
Maksimalni presjek kablova za svaku stezaljku	2 x 0,5 mm2
Temperature rada	5 – 40 °C

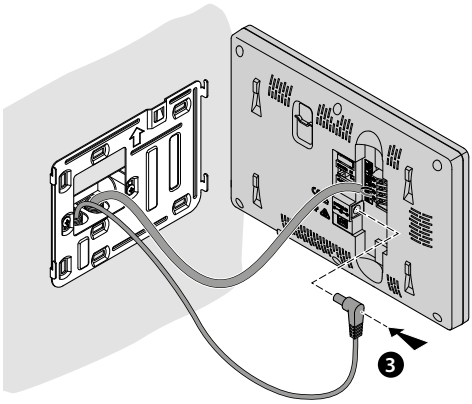
تيار مباش	30Vdc - 30W
أقصى مقطع للكابلات لكل طرف	2 × 0,5 مم2
درجة حرارة التشغيل	5 – 40 درجة مئوية

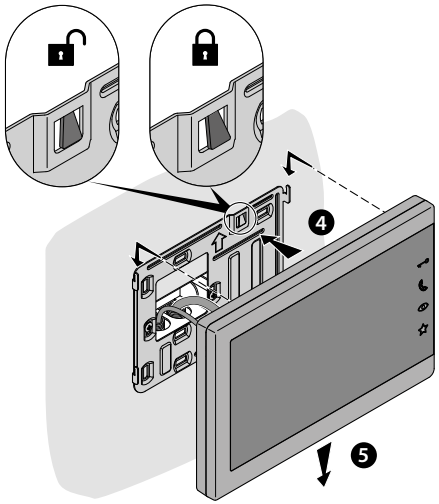
Ushqyes	30 Vdc – 30 W
Seksioni maksimal i kabllove për secilën dhëmbëzë	2 x 0,5 mm2
Temperatura vepruese	5 – 40 °C

- **Montaggio**
- ***Assembly***
- **Montaje**
- ***Montagem***
- **Συναρμολόγηση**
- ***Montaža***
- **Montaža**
- **التركيب**
- **Montimi**

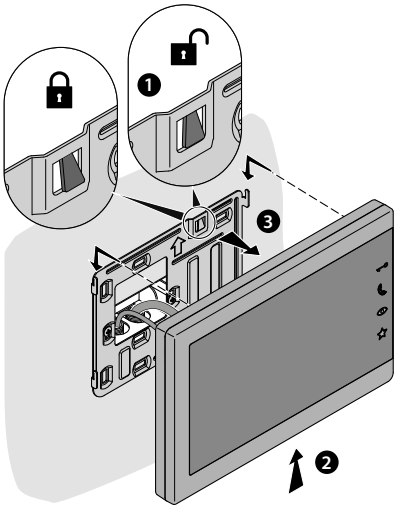


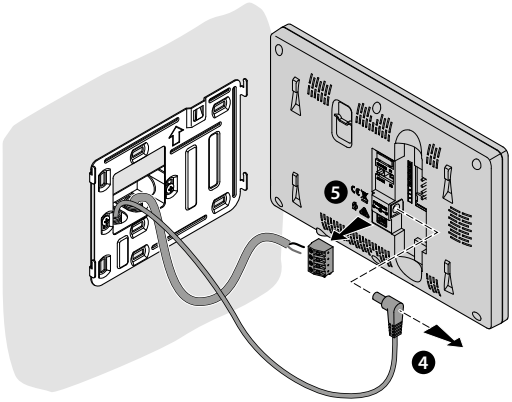




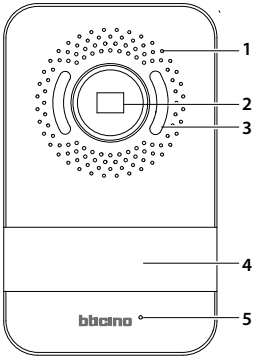


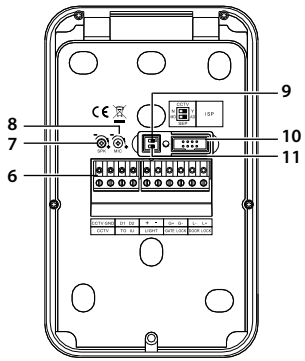
- Smontaggio
- *Disassembling*
- Desmontaje
- *Desmontagem*
- Αποσυναρμολόγηση
- *Demontaža*
- Demontaža
- الفكّ
- Çmontimi





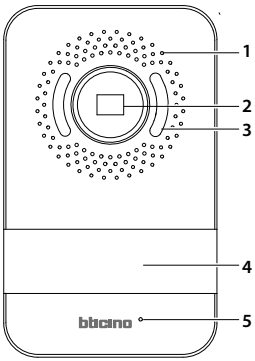
- **Posto esterno**
- ***Entrance panel***
- **Placa exterior**
- ***Unidade externa***
- **Εσωτερικού σημείου**
- ***Vanjska jedinica***
- **Vanjsko mjesto**
- **الوحدة الخارجية**
- **Vend i jashtëm**

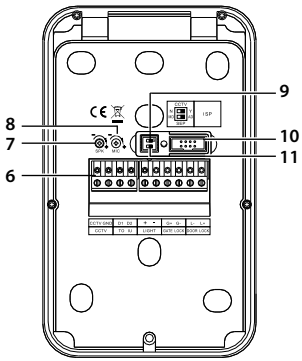




1 - Altoparlante
2 - Telecamera
3 - LED illuminazione campo di ripresa
4 - Pulsanti di chiamata
5 - Microfono
6 - Morsetti di collegamento rimovibili
  • Telecamera analogica CCTV
  • D1 - D2 Posto interno
  • Luce (+/-) 12/24V AC/DC
  • Serratura cancello (G+/G-): 12/24 V AC/DC, 1A
  • Serratura porta (L+/L-): 18 V, 4 A impulsivi, 250mA mantenimento
7 - Regolazione altoparlante
8 - Regolazione microfono
9 - Dip switch configurazione telecamera CCTV
  Dip switch 1 OFF = Nessuna telecamera CCTV aggiuntiva (N)
  Dip switch 1 ON = Con telecamera CCTV aggiuntiva (Y)
10 - Non utilizzato
11 - Dip switch configurazione posto esterno
  Dip switch 2 OFF = Dispositivo principale (MD)
  Dip switch 2 ON = Dispositivo aggiuntivo (AD)

1 - Speaker
2 - Camera
3 - Viewing field lighting LED
4 - Call pushbuttons
5 - Microphone
6 - Removable connection clamps
  • CCTV anaalog camera
  • D1 - D2 Internal unit
  • Light (+/-) 12/24V AC/DC
  • Gate lock (G+/G-): 12/24 V AC/DC, 1A
  • Door lock (L+/L-): 18 V, 4 A impulsive, 250mA holding current
7 - Speaker adjustment
8 - Microphone adjustment
9 - Dip switch for CCTV camera configuration
  Dip switch 1 OFF = No additional CCTV camera (N)
  Dip switch 1 ON = With additional CCTV camera (Y)
10 - Not used
11 - Dip switch for entrance panel configuration
  Dip switch 2 OFF = Main device (MD)
  Dip switch 2 ON = Additional device (AD)





1 - Altavoz
2 - Telecámara
3 - LED iluminación campo de grabación
4 - Pulsadores de llamada
5 - Micrófono
6 - Bornes de conexión amovibles
  • Telecámara analógica CCTV
  • D1 - D2 Unidad interior
  • Cerradura de la cancela (G+/G-): 12/24 V CA/CC, 1A
  • Cerradura de la puerta (L+/L-): 18 V, 4 A impulsivos, 250mA mantenimiento
7 - Regulación del altavoz
8 - Regulación del micrófono
9 - Dip switch de configuración de la telecámara CCTV
  Dip switch 1 OFF = Ninguna telecámara CCTV adicional (N)
  Dip switch 1 ON = Con telecámara CCTV adicional (Y)
10 - No utilizado
11 - Dip switch de configuración de la placa exterior
  Dip switch 2 OFF = Dispositivo principal (MD)
  Dip switch 2 ON = Dispositivo adicional (AD)

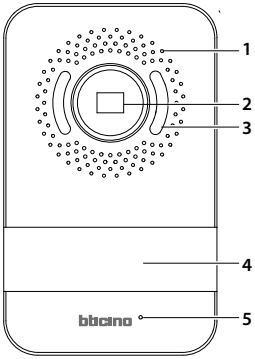
1 - Altifalante
2 - Câmara de vídeo
3 - LED de iluminação do campo de filmagem
4 - Botões de chamada
5 - Microfone
6 - Bornes de conexão removíveis
  • Câmara de vídeo analógica CCTV
  • D1 - D2 Unidade interna
  • Fechadura portão (G+/G-): 12/24 V AC/DC, 1A
  • Fechadura porta (L+/L-): 18 V, 4 A impulsivos, 250mA conservação
7 - Regulação do altifalante
8 - Regulação do microfone
9 - Dip interruptor de programação da câmara de vídeo CCTV
  Dip interruptor 1 OFF = Nenhuma câmara de vídeo CCTV adicional (N)
  Dip interruptor 1 ON = Com câmara de vídeo CCTV adicional (Y)
10 - Não utilizado
11 - Dip interruptor de programação da unidade externa
  Dip interruptor 2 OFF = Dispositivo principal (MD)
  Dip interruptor 2 ON = Dispositivo adicional (AD)

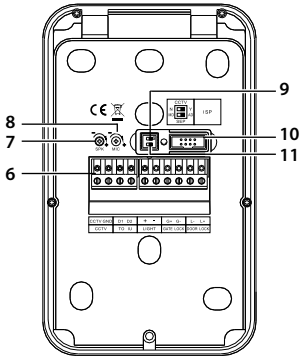
1 - Ηχείο
2 - Τηλεκάμερα
3 - Φωτισμός πεδίου λήψης με LED
4 - Κουμπιά κλήσης
5 - Μικρόφωνο
6 - Αφαιρούμενοι ακροδέκτες σύνδεσης
• Αναλογική κάμερα CCTV
• Εσωτερική θέση D1 - D2
• Κλειδαριά εξώπορτας (G+/G-): 12/24 V AC/DC, 1A
• Κλειδαριά πόρτας (L+/L-): 18 V, 4 A ωστικά, 250mA ρεύματος διατήρησης
7 - Ρύθμιση ηχείου
8 - Βαθμονόμηση μικρόφωνου
9 - Διαμόρφωση Dip switch κάμερας εμβάπτισης CCTV
Dip switch 1 OFF = Χωρίς πρόσθετη κάμερα CCTV (N)
Dip switch 1 ON = Με πρόσθετη κάμερα CCTV (Y)
10 - Μη χρησιμοποιούμενο
11 - Dip switch προσαρμογής εξωτερικής μονάδας
Dip switch 2 OFF = Κύρια συσκευή (MD)
Dip switch 2 ON = Πρόσθετη συσκευή (AD)

1 - Zvučnik
2 - Kamera
3 - LED rasvjeta polja za snimanje
4 - Tipke za poziv
5 - Mikrofon
6 - Uklonjive priključne stezaljke
• Analoška CCTV kamera
• D1 - D2 Unutarnja jedinica
• Zaključavanje vanjskih vrata (G + / G-): 12/24 V AC/DC, 1A
• Zaključavanje vrata (L+/L-): 18 V, 4 A impulsno, 250 mA održavanje
7 - Podešavanje zvučnika
8 - Podešavanje mikrofona
9 - Dip sklopka za konfiguraciju CCTV kamere
Dip sklopka 1 ISKLJUČENA = Nema nijedne dodatne CCTV kamere (N)
Dip sklopka 1 UKLJUČENA = S dodatnom CCTV kamerom (Y)
10 - Nije korišteno
11 - Dip sklopka za konfiguraciju vanjske jedinice
Dip sklopka 2 ISKLJUČENA = Glavni uređaj (MD)
Dip sklopka 2 UKLJUČENA = dodatni uređaj (AD)

1 - Zvučnik
2 - Telekamera
3 - LED osvjetljenje vidnog polja
4 - Dugmad za poziv
5 - Mikrofon
6 - Skidajuće spone za povezivanje
• Analogna CCTV telekamera
• D1–D2 vanjsko mjesto
• Brava kapije (G+/G-): 12/24 V AC/DC, 1 A
• Brava vrata (L+/L-): 18 V, 4 A impulzivni, 250 mA održavanje
7 - Reguliranje zvučnika
8 - Reguliranje mikrofona
9 - Dip prekidač za konfiguriranje CCTV telekamere
Dip prekidač 1 OFF = nema nikakve dodatne (N) CCTV telekamere
Dip prekidač 1 ON = sa dodatnom (Y) CCTV telekamerom
10 - Neiskorišteno
11 - Dip prekidač za konfiguriranje vanjskog mjesta
Dip prekidač 2 OFF = glavni uređaj (MD)
Dip prekidač 2 ON = dodatni uređaj (AD)

1 . مكبر الصوت.
2 . الكاميرا التليفزيونية.
3 . المؤشر الضوئي لإضاءة مجال الرؤية
4 .ةملاكملا رارزأ .
5 . الميكروفون.
6 . أطراف التوصيل القابلة للإزالة
• الكاميرا التليفزيونية التناظرية CCTV
• D1 - D2 وحدة داخلية
• قفل البوابة) 24 / 12 -: G+/G فولت تيار متردد/ تيار مستمر. 1 أمبير
• قفل الباب)+ 18 (: L-/L فولت. 4 أمبير نبضي. 250 مللي أمبير تيار إمساك
7 . ضبط مكبر الصوت.
8 . ضبط الميكروفون.
9 . مفتاح مزدوج لضبط إعدادات الكاميرا التليفزيونية CCTV
مفتاح مزدوج 1 مقفل = لا توجد كاميرا تليفزيونية CCTV إضافية (N)
مفتاح مزدوج 1 مفتوح = توجد كاميرا تليفزيونية CCTV إضافية (Y)
10 . غير مُستخدم
11 . مفتاح مزدوج لضبط إعدادات الوحدة الخارجية
مفتاح مزدوج 2 مقفل = الجهاز الرئيسي (MD
مفتاح مزدوج 2 مفتوح = الجهاز الإضافي (AD





1 - Altoparlant
2 - Telekamera
3 - LED ndriçimi i fushës së filmimit
4 - Butonat për thirrjen
5 - Mikrofoni
6 - Dhëmbëza të lëvizshme për lidhjen
  • Telekamera analogjike CCTV
  • D1 - D2 Vend i brendshëm
  • Mbyllja e kangjellës (G+/G-): 12/24 V AC/DC, 1A
  • Mbyllja e kangjellës (L+/L-): 18 V, 4 A impulsivë, 250mA mirëmbajtja
7 - Rregullimi i altoparlantit
8 - Rregullimi i mikrofonit
9 - Dip switch konfigurimi i telekamerës CCTV
  Dip switch 1 OFF = Asnjë telekamerë CCTV shtesë (N)
  Dip switch 1 ON = Me telekamerë CCTV shtesë (N)
10 - I pa përdorur
11 - Dip switch konfigurimi i vendit të jashtëm
  Dip switch 2 OFF = Pajisja kryesore (MD)
  Dip switch 2 OFF = Pajisja shtesë (MD)

- Dati tecnici
- *Technical data*
- Datos técnicos
- *Dados técnicos*
- Τεχνικά δεδομένα
- *Tehnički podaci*
- Tehnički podaci
- البيانات الفنية
- Të dhënat teknike

Alimentazione	30 Vdc – 30 W
Sezione massima dei cavi per ogni morsetto	2 x 0,5 mm²
Temperature di funzionamento	(- 10) – (+ 40) °C
Umidità (senza condensa)	93 %

Power supply	30 Vdc – 30 W
Maximum cable section for each clamp	2 x 0,5 mm²
Operating temperature	(- 10) – (+ 40) °C
Humidity (no condensation)	93 %

Alimentación	30 Vdc – 30 W
Máxima sección de los cables para cada borne	2 x 0,5 mm²
Temperatura de funcionamiento	(- 10) – (+ 40) °C
Humedad (sin condensados)	93 %

Alimentação	30 Vdc – 30 W
Seção dos cabos máxima para cada borne	2 x 0,5 mm²
Temperaturas de funcionamento	(- 10) – (+ 40) °C
Humidade (sem condensação)	93 %

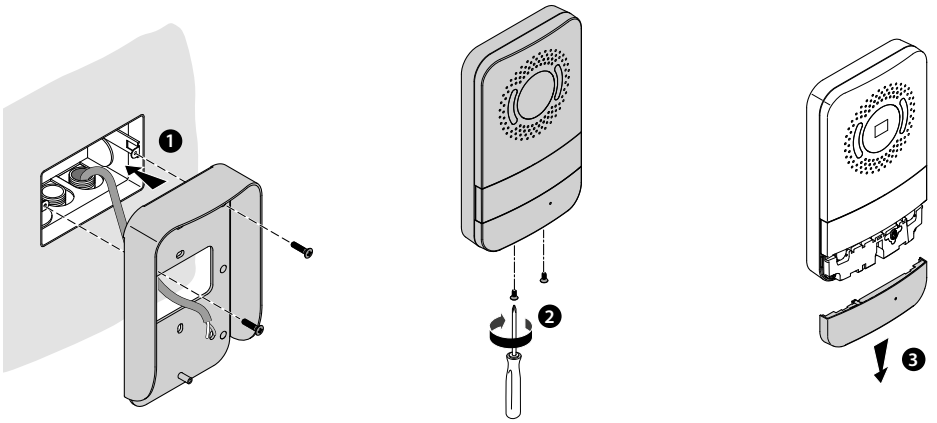
Τροφοδοσία	30 Vdc – 30 W
Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τερματικό	2 x 0,5 mm²
Θερμοκρασία λειτουργίας	(- 10) – (+ 40) °C
Υγρασία (χωρίς υγρασία)	93 %

Napajanje BUS SCS	30 Vdc – 30 W
Maksimalni presjek kablova za svaku stezaljku	2 x 0,5 mm²
Temperature rada	(- 10) – (+ 40) °C
Vlažnost (bez kondenzacije)	93 %

تيار مباش	30Vdc - 30W
أقصى مقطع للكابلات لكل طرف	2x 0,5 mm²
درجة حرارة التشغيل	C° (40 +) - (10 -)
رطوبة (بدون تكثيف)	% 93

Ushqyes	30 Vdc – 30 W
Seksioni maksimal i kabllove për secilën dhëmbëzë	2 x 0,5 mm²
Temperatura vepruese	(- 10) – (+ 40) °C
Lagështia pa kondensim	93 %

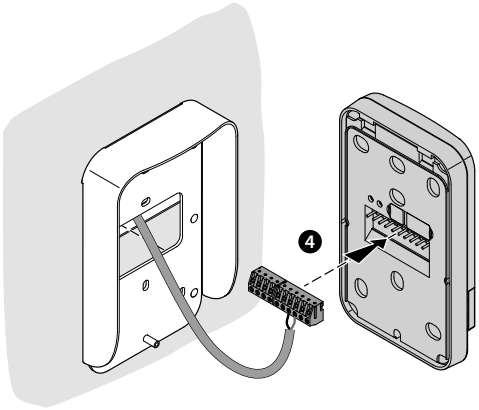
- **Montaggio**
- ***Assembly***
- **Montaje**
- ***Montagem***
- **Συναρμολόγηση**
- ***Montaža***
- **Montaža**
- **التركيب**
- **Montimi**

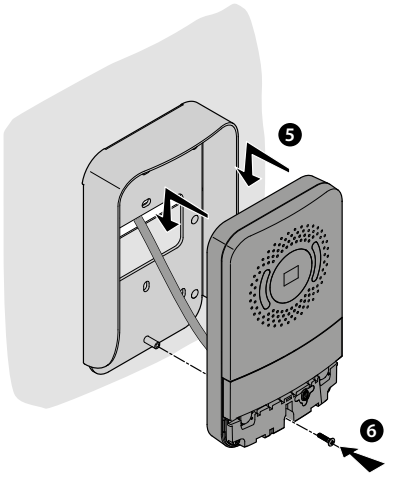


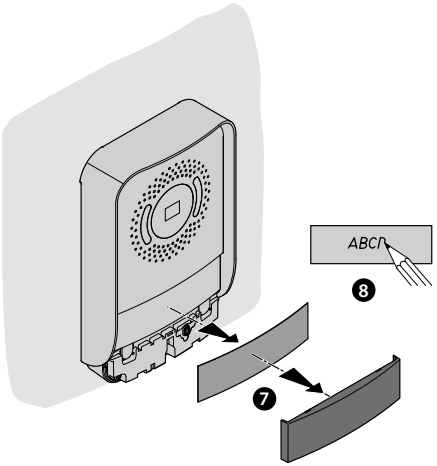
- La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. Le telecamere a colori presentano, in condizioni di scarsa luminosità, una sensibilità inferiore rispetto alle telecamere in bianco/nero. Si consiglia pertanto, in ambienti poco illuminati di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva.
- *The camera must not be installed in front of large light sources, or in places where the subject viewed remains in deep shadow. In poor lighting conditions colour cameras are less sensitive than black/white cameras. An extra lighting source should be added in poorly lit rooms.*
- La telecámara no debe ser instalada delante de fuentes luminosas grande en lugares en donde el individuo filmado se encuentre demasiado en contraluz. Las telecámaras en colores presentan, en condiciones de escasa luminosidad, una sensibilidad inferior respecto a las telecámaras en blanco/negro. Por lo tanto es aconsejable en ambientes escasamente iluminados prever una fuente de iluminación extra.
- *A câmara não deve ser instalada na frente de grandes fontes de luz, ou em locais onde o assunto a ser filmado permaneça muito sob luz de fundo. Em condições de pouca luz, as câmaras a cores têm uma sensibilidade inferior à das câmaras a preto/branco. Portanto, é aconselhável, em ambientes mal iluminados, fornecer uma fonte adicional de iluminação.*
- Η κάμερα δεν πρέπει να εγκατασταθεί μπροστά από μεγάλες πηγές φωτός, ή σε μέρη όπου το αντικείμενο, παραμένει σε βαθιά σκιά. Οι τηλεκάμερες παρουσιάζουν, σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, μια μικρότερη ευαισθησία σε σχέση με τις τηλεκάμερες σε μαύρο / άσπρο. Ως εκ τούτου, συνιστάται, σε αμυδρό περιβάλλοντα να παρέχεται μια πηγή πρόσθετου φωτισμού.
- *Kamera ne smije biti postavljena ispred velikih izvora svjetlosti ili na mjestima gdje je snimljeni objekt u jakom kontra svjetlu. U uvjetima slabog osvjetljenja, kamere u boji imaju nižu osjetljivost od crno-bijelih kamera. Stoga se preporuča osigurati dodatni izvor svjetlosti u slabo osvijetljenim okruženjima.*
- Telekamera se ne treba instalirati ispred velikih izvora svjetla ili na mjestima gdje je snimljeni predmet u velikoj meri na kontrasvjetlu. Telekamere u boji imaju manju osjetljivost u uvjetima slabe osvjetljenosti od crno- bjelih kamera. Stoga se savjetuje da se u slabo osvjetljenim sredinama obezbjedi dodatni izvor svjetlosti.

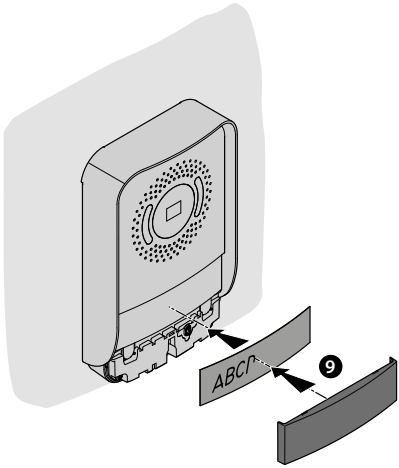
• لا يجوز تركيب الكاميرا التليفزيونية أمام مصادر إضاءة كبيرة. أو في أماكن حيث يظل بها الشيء الملتقط صورته طويًلا في الإضاءة الخلفية. الكاميرات التليفزيونية الملونة. في ظروف الإضاءة الضعيفة. يكون لديها حساسية منخفضة مقارنة بالكاميرات التليفزيونية الأبيض والأسود. لذا نوصي بوضع مصدر إضاءة إضافي في البيئات ذات الإضاءة الضعيفة.

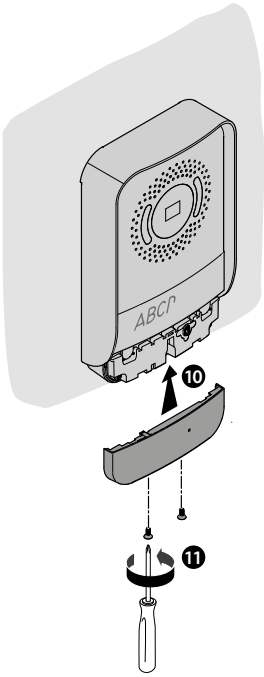
- Telekamera nuk duhet të instalohet përballë burimeve të forta të ndriçimit, ose në vende ku subjekti i filmuar është në drejtim të kundërt me dritën. Telekamerat me ngjyra paraqesin, në kushte me ndriçim të vogël, një ndjeshmëri më të ulët në krahasim me telekamerat bardh e zi. Për këtë arsye, këshillohet që në mjedise me pak ndriçim, të shtohet një burim drite.


4


5
6

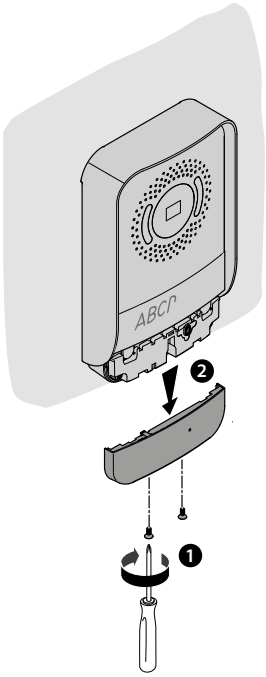

ABCD
8
7

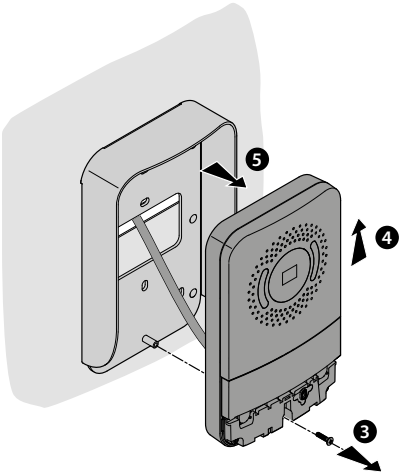

ABCD
9

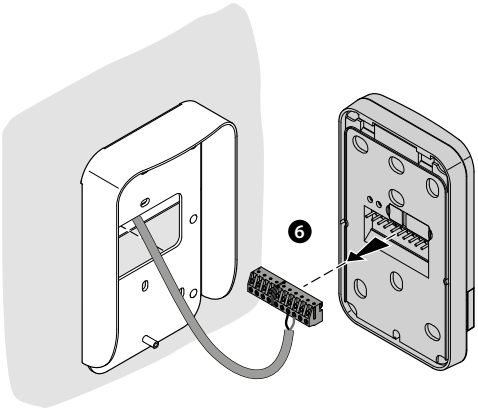


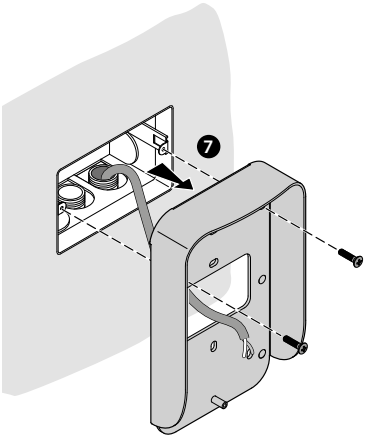
- Se si manifestasse il disturbo del fischio, (effetto Larsen), ridurre prima la potenza del microfono , agendo con un cacciavite sul potenziometro corrispondente, fino ad un livello accettabile. Qualora il fenomeno persista, agire sul potenziometro dell'altoparlante in modo da eliminare l'inconveniente. Se il volume è troppo basso, aumentare prima il volume dell'altoparlante ed eventualmente anche quello del microfono, tenendo presente che è preferibile una trasmissione chiara e priva di disturbi, che una al limite dell'innesco (Larsen).
- *In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).*
- Si se manifesta el silbido de acoplamiento, (efecto Larsen), reducir primero la potencia del micrófono , girando con un destornillador el potenciómetro correspondiente, hasta obtener un nivel aceptable. Si el fenómeno persistiera, regular el potenciómetro del altavoz hasta eliminar la interferencia. Si el volumen es demasiado bajo, aumentar primero el volumen del altavoz y eventualmente también el del micrófono, teniendo en cuenta que es preferible una transmisión clara y limpia de interferencias, que una al limite del acoplo (Larsen).
- *Se manifestar-se o distúrbio do apito (efeito Larsen), primeiro reduza a potência do microfone , usando uma chave de fendas no potenciómetro correspondente, até um nível aceitável. Se o fenómeno persistir, aja no potenciómetro do altifalante para eliminar o inconveniente. Se o volume for muito baixo, primeiro aumente o volume do altifalante e, possivelmente, também o do microfone, tendo em mente que uma transmissão clara e ininterrupta é preferível a uma no limite do disparo (Larsen).*
- Εάν υπάρχει θόρυβος από το σφύριγμα (φαινόμενο Larsen), μειώστε πρώτα την ισχύ του μικροφώνου , χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι στο αντίστοιχο ποτενσιόμετρο, μέχρι ένα αποδεκτό επίπεδο. Εάν το φαινόμενο επιμένει, χρησιμοποιήστε το ποτενσιόμετρο ηχείων για να εξαλείψετε το πρόβλημα. Αν η ένταση είναι πολύ χαμηλή, αυξήστε πρώτα την ένταση του ηχείου και ενδεχομένως και του ήχου του μικροφώνου, έχοντας κατά νου ότι μια σαφής και χωρίς παρεμβολές μετάδοση είναι προτιμότερη από τη μία στο όριο της πρόκλησης του φαινομένου (Larsen).
- *Ako postoji smetnja fućkanja (Larsenov efekt), najprije smanjite snagu mikrofona , djelovanjem pomoću odvijača na odgovarajući potenciometar sve do prihvatljive razine. Ako se ovaj fenomen nastavi, uklonite problem na način da djelujete na potenciometar zvučnika . Ako je glasnoća preniska, najprije pojačajte glasnoću zvučnika i eventualno mikrofon, imajući na umu da je jasan prijenos bez smetnji poželjniji od onoga do krajnje granice (Larsen).*
- Ukoliko dođe do pištanja (efekat Larsen), prvo treba smanjiti jačinu mikrofona pomoću šrafcigera na odgovarajućem potenciometru sve do prihvatljivog nivoa. Ako se to i dalje dešava, koristite potenciometar zvučnika kako bi se otklonio problem. Ako je zvuk suviše slab, prvo pojačajte ton zvučnika i eventualno i ton mikrofona, vodeći računa o tome da je poželjan jasan prijenos bez šumova, a ne pištanje (Larsen).
- في حالة حدوث مشكلة صفير الارتجاع الصوتي (تأثير لارسن)، قم أولًا بخفض قدرة الميكروفون ##. وضبط مقياس الجهد المرادف مُستخدمًا مفك براغي حتى الوصول إلى مستوى مقبول. إذا استمرت الظاهرة، قم بضبط مقياس الجهد الخاص بمكبر الصوت ## بحيث تتخلص من المشكلة. إذا كان الصوت منخفضًا للغاية، قم أولًا بزيادة مستوى الصوت الخاص بالمكبر وربما أيضًا ذلك الخاص بالميكروفون مع الأخذ في الاعتبار أنه يُفضل بث واضح وخالي من الاضطرابات عن بث عند حد التشغيل (Larsen).
- Nëse dëgjohet një lloj fishkëllime, (efekti Larsen), ulni më parë fuqinë e mikrofonit , duke vepruar me një kaçavidë mbi matësin e fuqisë, deri sa të arrijë në një nivel të pranueshëm. Nëse fenomeni vazhdon, veproni mbi matësin e fuqisë së altoparlantit në mënyrë që të shmangni shqetësimin. Nëse zëri është shumë i ulët, ngrini fillimisht volumin e altoparlantit dhe më pas edhe atë të mikrofonit, duke pasur parasysh që parapëlqehet një transmetim i wartë dhe pa zhurma, sesa një transmetim në kufi me zhurmat (Larsen).

- **Smontaggio**
- ***Disassembling***
- **Desmontaje**
- ***Desmontagem***
- **Αποσυναρμολόγηση**
- ***Demontaža***
- **Demontaža**
- **الفكّ**
- **Çmontimi**









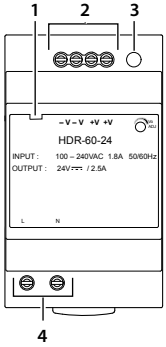
• Alimentatore
• *Power supply*
• Alimentador

• *Alimentador*
• Τροφοδοτικό
• *Napajanja*

• Napajanje

• Ushqyes

• مصدر الإمداد بالطاقة



1 - Stato LED
LED acceso, alimentatore attivo
LED spento, alimentatore disattivo
2 - Morsetti di collegamento secondario
-V -V +V +V
3 - Regolazione tensione uscita (21,6 – 29 Vdc)
4 - Morsetti di collegamento ingresso primario

1 - LED status
LED ON, the power supply is active
LED OFF, the power supply is not active
2 - Secondary connection clamps
-V -V +V +V
3 - Output voltage adjustment (21.6 – 29 Vdc)
4 - Primary input connection clamps

1 - Estado de los LEDs
LED encendido, alimentador activado
LED apagado, alimentador desactivado
2 - Bornes de conexión secundaria
-V -V +V +V
3 - Regulación tensión de salida 21,6 – 29 Vdc)
4 - Bornes de conexión entrada primaria

1 - Estado LED
LED aceso, alimentador ativado
LED desligado, alimentador desativado
2 - Bornes de conexão secundária
V -V +V +V
3 - Regulação tensão saída (21,6 29 Vdc)
4 - Bornes de conexão entrada primária

1 - Κατάσταση LED
LED αναμμένο, τροφοδοτικό ενεργοποιημένο
LED σβηστό, τροφοδοτικό απενεργοποιημένο
2 - Δευτερεύοντα τερματικά σύνδεσης -V -V +V +V
3 - Ρύθμιση τάσης εξόδου (21,6 – 29 Vdc)
4 - Ακροδέκτες σύνδεσης πρωτογενούς εισόδου

1 - LED status
LED upaljen, izvor napajanja aktivan
LED ugašen, izvor napajanja neaktivan
2 - Sekundarne priključne stezaljke -V -V +V +V
3 - Podešavanje izlaznog napona (21,6 – 29 Vdc)
4 - Priključne stezaljke glavni ulaz

1 - Stanje LED
LED upaljen, napajanje aktivno
LED ugašen napajanje isključeno
2 - Spone za sekundarno povezivanje -V -V +V +V
3 - Regulacija napona na izlazu (21,6 – 29 Vdc)
4 - Spone za primarno povezivanje

1 - Gjendja LED
LED i ndezur, ushqyesi i aktivizuar
LED i fikur, ushqyesi i çaktivizuar
2 - Dhëmbëzat e lidhjes dytësore
-V -V +V +V
3 - Rregullimi i tensionit në dalje (21,6 – 29 Vdc)
4 - Dhëmbëzat e lidhjes parësore

1. حالة مؤشر الليد
المؤشر الضوئي الليد مُضاء، مزود الطاقة نشط.
المؤشر الضوئي الليد مطفئ، مزود الطاقة غير نشط.
2. مشابك توصيل ثانوي
-V+ V+ V -V
3. ضبط جهد الخروج
(21,6 - 29 فولت تيار مباشر)
4. أطراف توصيل مدخل أولي

- Questo alimentatore è di categoria CAT II 2500 V, quindi necessita di una protezione supplementare dalle tensioni transitorie (superiori a quelle della categoria di sovratensione di progetto) esterne all'apparecchiatura.

L'alimentatore deve essere installato unicamente nei centralini predisposti per apparecchi DIN.

Deve essere installato solo in ambienti interni.

Deve essere utilizzato un interruttore onnipolare con separazione fra i contatti di almeno 3 mm, posizionato nelle vicinanze dell'alimentatore.
L'interruttore sopra descritto è da considerare come dispositivo di disconnessione dell'alimentatore dalla rete elettrica.

Non saldare l'estremità dei conduttori che vengono inseriti nei morsetti.

 Riferirsi al manuale istruzioni.

- Questo alimentatore è di categoria CAT II 2500 V, quindi necessita di una protezione supplementare dalle tensioni transitorie (superiori a quelle della categoria di sovratensione di progetto) esterne all'apparecchiatura.

The power supply must only be installed inside switchboards suitable for DIN devices.

The device is only suitable for indoor installation.

An omnipolar switch with minimum 3 mm distance between contacts must be installed near the power supply.
The switch described above should be considered as a device for the disconnection of the power supply unit from the power mains.

Do not weld the ends of the conductors that are inserted into the terminals.

 Refer to the instruction manual.

- Este alimentador pertenece a la categoría CAT II 2500 V y, por consiguiente, requiere una protección adicional contra las tensiones transitorias (superiores a las de la categoría de sobretensión del proyecto) externas respecto del aparato.

El alimentador se debe instalar únicamente en centralitas predispuestas para aparatos DIN.

Debe instalarse sólo al cubierto.

Debe utilizarse un interruptor omnipolar, con separación mínima entre los contactos de 3mm, colocado cerca del alimentador.
El interruptor descrito antes debe considerarse un dispositivo de desconexión del alimentador de la red eléctrica.

No soldar la extremidad de los conductores que se insertan en los bornes.

 Consultar el manual de instrucciones.

- Este alimentador é de categoria CAT II 2500 V, assim, precisa de uma proteção suplementar contra as tensões transitórias superiores às da categoria de excesso de tensão de projeto) externas ao equipamento.

O alimentador deve ser instalado unicamente nas centralinas predispostas para aparelhos DIN.

Deve ser instalado exclusivamente em ambientes internos.

Deve ser utilizado um interruptor omnipolar com separação entre os contactos de pelo menos 3 mm, posicionado
próximo ao alimentador. O interruptor descrito acima deve ser considerado como dispositivo de desligamento do alimentador da rede elétrica.

Não soldar a extremidade dos condutores que são inseridos nos bornes.

 Consultar o manual de instrução.

- Αυτή η παροχή ρεύματος ανήκει στην κατηγορία CAT II 2500 V, επομένως, απαιτεί πρόσθετη προστασία έναντι παροδικών τάσεων (υψηλότερες από εκείνες της κατηγορίας υπέρτασης τάσης) εκτός του εξοπλισμού

Το τροφοδοτικό πρέπει να εγκαθίσταται αποκλειστικά στα προδιατεθειμένα ηλ. κέντρα για συσκευές DIN.

Πρέπει Να Εγκαθίσταται Μόνο Σε Εσωτερικούς Χώρους.

Πρέπει να χρησιμοποιείται ένας πολυπολικός διακόπτης με απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3mm, τοποθετημένος πλησίον του τροφοδοτικού.
Ο διακόπτης που περιγράφεται παραπάνω θα πρέπει να θωρηθεί ένα σύστημα αποσύνδεσης του τροφοδοτικού του ηλεκτρικού δικτύου.

Μην Συγκολλείται Τα Άκρα Των Αγωγών Που Εισάγονται Στους Ακροδέκτες.

 Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών.

- Ovaj izvor napajanja je CAT II 2500 V kategorije, stoga zahtijeva dodatnu zaštitu od prijelaznih napona (većih od onih u projektiranoj kategoriji prenapona) izvan uređaja.

Izvor napajanja se smije ugraditi samo u razvodne ploče predviđene za DIN uređaje.

Smije biti instaliran samo u zatvorenim prostorima.

Smije biti korišten omnipolarni prekidač s razmakom između kontakata od najmanje 3 mm, smješten u blizini izvora napajanja.
Gore opisani prekidač treba smatrati uređajem za isključivanje izvora napajanja iz električne mreže.

Nemojte lemiti krajeve vodiča koji se umeću u stezaljke.

 Pogledajte upute za uporabu.

- Ovo napajanje je CAT II 2500V kategorije te je neophodna dodatna zaštita od prolaznih napona (viših od prijektovanih prenapona) izvan aparata.

Napajanje se mora instalirati samo u kontrolnim jedinicama prilagodjenim za aparate DIN

Mora se instalirati samo u spoljašnjoj sredini.

Mora se koristiti omnipolarni prekidač sa razmakom izmedju kontakata od najmanje 3mm, postavljen u blizini napajanja.
Gore opisani prekidač treba da predstavlja uredjaj za isključivanje napajanja iz električne mreže.

Ne treba zavariti krajeve provodnika koji se uvlače u spone



Pogledati priručnik sa uputama

- وبالتالي، فهو يتطلب حماية إضافية ضد الجهد المؤقت)أعلى من ذلك الخاص بفئة الجهد الزائد للتصميم(الخارجي عن الجهاز: CAT II 2500 V. •
ملحوظة: مصدر الطاقة هذا من فئة

"DIN" - يجب أن يتم تركيب مصدر الإمداد بالطاقة فقط في وحدات تحكم مركزية ملائمة لأجهزة ال

يجب أن يتم تركيبه فقط في الداخل:

يجب استخدام مفتاح متعدد الأقطاب مع فاصل بين الوصلات لا يقل عن 3 ملم. ويتم وضعه على مقربة من مصدر الإمداد بالطاقة

يعمل المفتاح الموضح أعلاه كجهاز لفصل مصدر الإمداد بالطاقة عن الشبكة الكهربائية:

لا تقم بلحام أطراف الموصلات التي يتم إدخالها في مشابك التوصيل;



اجع د ليل التع ليم ات.

- Ky ushqyes me energji është i kategorisë CAT II 2500 V, prandaj i nevojitet një mbrojtje shtesë nga tensionet kalimtare (më të larta se ato të kategorisë së mbitensionit të projektit) jashtë pajisjes.

Ushqyesi me energji elektrike duhet të instalohet vetëm në centralet e projektuara për pajisjet DIN.

Duhet të instalohet vetëm në mjedise të mbyllura.

Duhet të përdoret një çelës omnipolar me një ndarje midis kontakteve prej të paktën 3 mm, i pozicionuar pranë ushqyesit me energji.
Çelësi i përshkruar më sipër duhet të konsiderohet si një pajisje për shkëputjen e ushqimit me energji nga rrjeti elektrik.

Mos i saldoni skajet e përçuesve që janë futur brenda dhëmbëzave.



Referojuni manualit të udhëzimeve.

- **Dati tecnici**
- ***Technical data***
- **Datos técnicos**
- ***Dados técnicos***
- **Τεχνικά δεδομένα**
- ***Tehnički podaci***
- **Tehnički podaci**
- **البيانات الفنية**
- **Të dhënat teknike**

Temperatura esercizio		(-40) – (+70) °C
Grado protezione		IP20
Dati nominali ingresso (PRI)	Tensione nominale	85 – 264 Vac; 50 / 60 Hz
	Corrente nominale	370 – 225 mA
Potenza assorbita a pieno carico (max)		7 W
Potenza dissipata (max)		4 W
Rendimento a pieno carico		90% typ.
Potenza in stand-by		< 1 W
Dati nominali uscita	Tensione nominale	24 Vdc
	Corrente nominale	2,5 A
	Potenza nominale	60 W
Sezione massima dei cavi per ogni morsetto		1 x 2,5 mm²
Numero moduli DIN		2

Operating temperature		(-40) – (+70) °C
Protection index		IP20
Rated input data (PRI)	Rated voltage	85 – 264 Vac; 50 / 60 Hz
	Rated current	370 – 225 mA
Power absorption - full load (max)		7 W
Power consumption (max)		4 W
Full load yield		90% typ.
Stand by power		< 1 W
Rated output data	Rated voltage	24 Vdc
	Rated current	2.5 A
	Rated power	60 W
Maximum cable section for each clamp		1 x 2.5 mm²
Number of DIN modules		2

Temperatura de servicio		(-40) – (+70) °C
Grado de protección		IP20
Datos nominales entrada (PRI)	Tensión nominal	85 – 264 Vac; 50 / 60 Hz
	Corriente nominal	370 – 225 mA
Potencia consumida con carga plena (máx)		7 W
Potencia disipada (máx)		4 W
Rendimiento con carga plena		90% typ.
Potencia en standby		< 1 W
Datos nominales salida (BUS)	Tensión nominal	24 Vdc
	Corriente nominal	2,5 A
	Potencia nominal	60 W
Máxima sección de los cables para cada borne		1 x 2,5 mm²
Número de módulos DIN		2

Temperatura de exercício		(-40) – (+70) °C
Grau de proteção		IP20
Dados nominais entrada (PRI)	Tensão nominal	85 – 264 Vac; 50 / 60 Hz
	Corrente nominal	370 – 225 mA
Potência absorvida a plena carga (máx)		7 W
Potência dissipada (máx)		4 W
Rendimento a plena carga		90% typ. (valor típico)
Potência em estado de espera		< 1 W
Dados nominais saída (para os terminais 2 - 1)	Tensão nominal	24 Vdc
	Corrente nominal	2,5 A
	Potência nominal	60 W
Seção dos cabos máxima para cada borne		1 x 2,5 mm²
Número de módulos DIN		2

Θερμοκρασία λειτουργίας		(-40) – (+70) °C
Βαθμός προστασίας		IP20
Ονομαστικά δεδομένα εισόδου (PRI)	Ονομαστική τάση	85 – 264 Vac; 50 / 60 Hz
	Ονομαστικό ρεύμα	370 – 225 mA
Ισχύς απορροφούμενη σε πλήρες φορτίο (max)		7 W
Ισχύς σκέδασης (max)		4 W
Απόδοση σε πλήρες φορτίο		90% typ.
Ισχύς σε stand-by		< 1 W
Ονομαστικά δεδομένα εξόδου	Ονομαστική τάση	24 Vdc
	Ονομαστικό ρεύμα	2,5 A
	Ονομαστική ισχύς	60 W
Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τερματικό		1 x 2,5 mm²
Αριθμός βαθμίδων DIN		2

Temperature rada		(-40) – (+70) °C
Razina zaštite		IP20
Nazivni ulazni podaci (PRI)	Nominalni napon	85 – 264 Vac; 50 / 60 Hz
	Nominalna struja	370 – 225 mA
Apsorbirana snaga pri punom opterećenju (max)		7 W
Izgubljena snaga (max)		4 W
Učinkovitost pri punom opterećenju		90% typ.
Snaga u stanju pripravnosti		< 1 W
Nazivni izlazni podaci	Nominalni napon	24 Vdc
	Nominalna struja	2,5 A
	Nominalna snaga	60 W
Maksimalni presjek kablova za svaku stezaljku		1 x 2,5 mm²
Broj modula DIN		2

Temperature rada		(-40) – (+70) °C
Stepen zaštite		IP20
Nominalni podaci o ulazu (PRI)	Nominalni napon	85 – 264 Vac; 50 / 60 Hz
	Nominalna struja	370 – 225 mA
Dostignuta snaga pri punom opterećenju (max)		7 W
Rasuta snaga (max)		4 W
Performanse pri punom opterećenju		90% typ.
Snaga u stand-by		< 1 W
Nominalni podaci o izlazu	Nominalni napon	24 Vdc
	Nominalna struja	2,5 A
	Nominalna snaga	60 W
Maksimalni presjek kablova za svaku stezaljku		1 x 2,5 mm^2
Broj DIN komponenti		2

درجة حرارة التشغيل		5 - 45 درجة مئوية.
درجة الحماية		IP20
البيانات الاسمية للمدخل (PRI)	الجهد الاسمي:	264 - 85 فولت تيار متردد؛ 50/60 هرتزللمدخل (PRI)
	التيار الاسمي:	370 - 225 ملي أمبير
استهلاك الطاقة عند الحمولة الكاملة (الحد الأقصى)		7 W
الطاقة المتبددة (الحد الأقصى)		4 W
الأداء عند الحمولة الكاملة		90% typ.
الطاقة في وضع الاستعداد		< 1 W
البيانات الاسمية للمخرج (BUS)	الجهد الاسمي:	24 فولت تيار مباشر
	التيار الاسمي:	2,5 أمبير
	الطاقة الاسمية	60 ملي أمبير
أقصى مقطع للكابلات لكل طرف		1 × 2.5 $مم^2$
عدد موديلات DIN		2

Temperatura vepruese		(-40) – (+70) °C
Niveli i mbrojtjes		IP20
Të dhënat nominale në hyrje (PRI)	Tensioni nominal	85 – 264 Vac; 50 / 60 Hz
	Rryma nominale	370 – 225 mA
Fuqia e thithur me ngarkesë të plotë (max)		7 W
Fuqia e shpërndarë (max)		4 W
Rendimenti me ngarkesë të plotë		90% typ.
Fuqia në gjendje gatishmërie		< 1 W
Të dhënat nominale në dalje	Tensioni nominal	24 Vdc
	Rryma nominale	2,5 A
	Fuqia nominale	60 W
Seksioni maksimal i kabllove për çdo dhëmbëzë		1 x 2,5 mm^2
Numri i moduleve DIN		2

- **Avvertenze e diritti del consumatore**
- ***Warnings and consumer rights***
- **Advertencias y derechos del consumidor**
- ***Advertências e direitos do consumidor***
- **Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών**
- ***Upozorenja i prava potrošača***
- **Upozorenja i prava korisnika**
- تنبيهات وحقوق المستهلك
- **Shënime të rëndësishme dhe të drejtat e konsumatorit**

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro.

Divieto di toccare le unità con le mani bagnate.
Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol.
Divieto di occludere le aperture di ventilazione.
Divieto di modificare i dispositivi.
Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi.
Divieto di esporre l'unità a stillicidio o a spruzzi d'acqua.
Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore / freddo.
Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi e polveri.
Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte.

Pericolo di shock elettrico.

Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata.
Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto.
L'azionamento da remoto può causare danni a persone o cose.

Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente come da istruzioni installative.
Assicurarsi che l'installazione dell'unità sia conforme alle normative vigenti.
Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni.
Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche.

Read carefully before use and keep for future reference.

Touching the units with wet hands is forbidden.
Using liquid cleaners or aerosols is forbidden.
Blocking the ventilation openings is forbidden.
Modifying the devices is forbidden.
Removing protective parts from the devices is forbidden.
Exposing the unit to water drops or splashes is forbidden.
Installing the units near heat/cold sources is forbidden.
Installing the units near harmful gases and powders is forbidden.
Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden.

Danger of electrical shock.

Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation.
Switch the power supply OFF before any work on the system.
Remote operation may cause damage to people or property.

Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.
Check that the wall installation has been carried out correctly according to the installation instructions.
Check that the unit installation complies with the standards in force.
Connect the power supply wires as indicated.
Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions.

Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras.

Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas.
Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles.
Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación.
Se prohíbe modificar los dispositivos.
Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos.
Se prohíbe exponer la unidad a goteos o a chorros de agua.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor /frío.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos y polvo.
Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas.

Peligro de choque eléctrico

Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada.
Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema.
El accionamiento a distancia puede causar daños a personas o cosas.

Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.
Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente según las instrucciones de instalación.
Asegúrese de que la instalación de la unidad cumpla las normativas vigentes.
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones.
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas.

Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência..

Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas.
Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis.
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.
Proibição de alterar os dispositivos.
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.
Proibição de expor a unidade a gotejamento ou respingos de água.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor / frio.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos e pós
Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas.

Perigo de choque eléctrico.

Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada.
Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação.
O acionamento à distância pode causar danos às pessoas ou aos bens

Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado. Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente conforme as instruções de instalação.
Certificar-se de que a instalação da unidade esteja em conformidade com as normas vigentes. Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições. Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas.
A használat előtt olvassa el figyelmesen és őrizze meg gondosan.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας.

Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
Απαγόρευση της χρήσης των υγρών καθαριστικών ή σπρέι.
Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού.
Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών.
Απαγορεύεται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές.
Δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάξιμο ή πιτσίλισμα του νερού.
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας/ψύχους.
Απαγόρευση της εγκατάστασης κοντά σε επιβλαβή αέρια και σκόνες.
Απαγόρευση σύνδεση μεταξύ των μονάδων σε μη κατάλληλες επιφάνειες.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Κίνδυνων πτώσης των συσκευών λόγω δυνητικής υποχώρησης της επιφάνειας στην οποία έχουν εγκατασταθεί ή λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης.
Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα.
Η απομακρυσμένη ενεργοποίηση μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.

Προσοχή: η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.
Βεβαιωθείτε ότι η επιτοίχια εγκατάσταση έχει γίνει σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.
Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση της μονάδας είναι συμβατή με τους κανονισμούς σε ισχύ.
Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις.
Για τυχόν επεκτάσεις εγκαταστάσεων χρησιμοποιείστε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές.

Pažljivo pročitajte prije uporabe i čuvajte za buduću uporabu

Zabrana dodirivanja jedinica mokrim rukama
Zabrana korištenja tekućih sredstava za čišćenje ili aerosola
Zabrana blokiranja ventilacijskih otvora
Zabrana izmjene uređaja
Zabrana uklanjanja zaštitnih dijelova s uređaja
Zabrana postavljanja uređaja u blizini tekućina i prašine
Zabrana instaliranja uređaja u blizini izvora topline
Zabrana instaliranja uređaja u blizini štetnih plinova, metalnog praha ili slično
Zabrana fiksiranja jedinica na neprikladne površine

Opasnost od strujnog udara

Opasnost od pada uređaja zbog popuštanja površine na koju su instalirani ili zbog neodgovarajuće instalacije
Isključite napajanje prije izvođenja bilo kakvih radova na sustavu.
Daljinsko uključivanje može uzrokovati štetu ljudima ili stvarima.

Pažnja: postupke instaliranja, konfiguracije, puštanja u pogon i održavanja mora izvesti isključivo kvalificirano osoblje.
Provjerite je li zidna instalacija ispravno izvedena
Položite kablove u skladu s važećim propisima
Prikljućite kablove za napajanje prema uputama
Za bilo kakva proširenja sustava koristite samo artikle navedene u tehničkim specifikacijama

قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام. والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

ممنوع لمس الوحدات بأيدي مُبللة.
ممنوع استخدام منظفات سائلة أو آيروسول.
ممنوع سدّ فتحات التهوية.
ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.
ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.
ممنوع تعريض الوحدة إلى قطرات أو رذاذ المياه.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة/ البرودة.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة وأتربة.
ممنوع تثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.

خطر الصدمة الكهربائية

خطر سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تم تركيبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح.
افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.
يمكن أن يتسبب التشغيل عن بعد في حدوث أضرار للأشخاص والأشياء.

تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب. الإعداد. التشغيل. والصيانة حصريًا بواسطة موظفين مؤهلين
تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح وفقًا لتعليمات التركيب.
تحقق من أن تركيب الوحدة متوافق مع اللوائح السارية.
قم بتوصيل كابلات التغذية وفقًا للإرشادات.
بالنسبة لعمليات توسع المنظومة. استخدم فقط العناصر المُشار إليها في المواصفات الفنية.

Prije uporabe pažljivo pročitajte i sačuvajte za buduću provjeru

Zabranjeno je dirati jedinice vlažnim rukama
Zabranjeno je koristiti tečna sredstva za čišćenje ili aerosol
Zabranjeno je pokrivati otvore za ventiliranje
Zabranjeno je prepravljati uređaje
Zabranjeno je skidati zaštitne dijelove uređaja
Zabranjeno je instalirati jedinice blizu tekućina i prašine
Zabranjeno je instalirati jedinice blizu izvora toplote
Zabranjeno je instalirati jedinice blizu štetnih gasova, metalne prašine i sl.
Zabranjeno je postavljati jedinice na neodgovarajućim površinama

Opasnost od električnog udara

Rizik da uređaji padnu zbog oštećenja površine na kojoj su instalirani ili neodgovarajuće instalacije
Isključiti iz struje prije bilo kakve intervencije na uređaju.
Daljinsko puštanje u rad može izazvati povrede ljudi ili štetu na stvarima.

Upozorenje: Postupke instaliranja, konfiguracije, puštanja u rad i održavanja mora obavljati isključivo kvalificirano osoblje.
Provjeriti da li je montaža na zidu ispravno izvršena
Postavljanje kablova mora biti izvršeno prema važećim propisima
Spojiti kablove napajanja prema uputama
Kod eventualnog proširenja uređaja koristiti samo dijelove naznačene u tehničkim specifikacijama



Lexojeni me kujdes përpara përdorimit dhe ruajeni për të ardhmen.



Ndalohet prekja e njësive me duar të lagura.
Ndalohet përdorimi i pastruesve të lëngshëm ose aerosolit.
Ndalohet bllokimi i hapësirave për ajrosjen.
Ndalohet ndryshimi i pajisjeve.
Ndalohet heqja e pjesëve mbrojtëse nga pajisjet.
Ndalohet instalimi i njësive në afërsi të rrjedhjeve apo spërkatjeve të ujit.
Ndalohet instalimi i njësive në afërsi të burimeve të nxehtësisë/ftohjes
Ndalohet instalimi i njësive në afërsi të gazrave të rrezikshme dhe pluhurave.
Ndalohet fiksimi i njësive mbi sipërfaqe të papërshtatshme.



Rrezik goditjeje elektrike.



Rrezik rënieje të pajisjeve për shkak të rënies së sipërfaqes mbi të cilën janë instaluar ose për shkak të instalimit të gabuar.
Shkëputeni pajisjen nga rryma përpara se të kryeni ndërhyrje mbi impiantin.
Ndezja në distancë mund të shkaktojë dëme në njerëz ose sende.



Kujdes: veprimet e instalimit, konfigurimit, vënies në shërbim dhe mirëmbajtjes duhen kryer vetëm nga personel i kualifikuar.
Sigurohuni që instalimi në mur të jetë kryer me korrektësi sikurse paraqitet në udhëzimet për instalimin.
Sigurohuni që instalimi i njësisë të jetë kryer në përputhje me rregullat në fuqi.
Lidhini kabllot sipas udhëzimeve.
Nëse dëshironi ta zmadhoni shtrirjen e impiantit, përdorni vetëm sendet e treguara në specifikat teknike



- **Simbolo per apparecchi di CLASSE IIA**
- ***Symbol for CLASS IIA devices***
- **Símbolo para aparatos de CLASE IIA**
- ***Símbolo para aparelhos de CLASSE IIA***
- **Σύμβολα για συσκευές σε ΚΛΑΣΗ IIA**
- ***Simbol za uređaje KLASE IIA***
- **Oznaka za aparate KLASE IIA**
- رمز لأجهزة من الفئة IIA
- **Simbol për pajisje të KLASËS IIA**



- **Consultare il manuale di istruzioni**
- ***Consult the instruction manual***
- **Consultar el manual de instrucciones**
- ***Consultar o manual de instrução***
- **Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών**
- ***Pogledajte upute za uporabu***
- **Pogledati priručnik sa uputama**
- راجع دليل التعليمات
- **Referojuni manualit të udhëzimeve.**

- Il fabbricante BTicino S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 317914 EASYKIT Essential è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.legrand.com/ecatalogue
- *Hereby BTicino S.p.A., declares that the radio equipment 317914 EASYKIT Essential is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.legrand.com/ecatalogue*

BTicino SpA
Viale Luigi Borri, 231
21100 Varese - Italy
www.bticino.com

Timbro installatore
Installer stamp

BTicino SpA si riserva il diritto di variare in qualsiasi momento i contenuti illustrati nel presente stampato e di comunicare, in qualsiasi forma e modalità, i cambiamenti apportati.

BTicino SpA reserves at any time the right to modify the contents of this booklet and to communicate in any form and modality, the changes brought to the same.